



Allianz pojišťovna, a. s.

Výroční zpráva 2002 / Annual Report 2002

zkrácená verze / abridged version

## Základní ekonomické údaje

### Basic Economic Facts

Stručný přehled (v mil. Kč)	2002	2001	2000	Změna / Change from 2002/2001	At a Glance (mln. CZK)
Hrubé předepsané pojistné	7 707	7 287	6 253	5,8 %	Gross written premium
Životní pojištění	1 099	1 198	1 040	-8,3 %	Life insurance
Neživotní pojištění	6 608	6 089	5 213	8,5 %	Non-life insurance
Náklady na pojistná plnění	4 748	2 949	2 105	61,0 %	Claims paid
Životní pojištění	184	146	121	26,0 %	Life insurance
Neživotní pojištění	4 564	2 803	1 984	62,8 %	Non-life insurance
Škodní procento na vlastní rub	66,0 %	49,2 %	50,4 %	34,1 %	Net claims ratio retention
Nákladové procento hrubé (bez nákladů na povinné ručení)	24,9 %	25,7 %	29,3 %	-3,1 %	Gross cost ratio (w/o MTPL* expenses)
Výsledek technického účtu	-540	102	-490	-629,4 %	Technical result
Náklady na povinné ručení	26	83	303	-68,7 %	Expenses on MTPL*
Hospodářský výsledek před zdaněním	-454	88	-540	-615,9 %	Profit before tax
Finanční umístění	9 045	6 793	3 980	33,2 %	Financial placements
Vlastní kapitál	1 433	1 373	321	4,4 %	Equity
Podíl vlastního jmění (% z netto předepsaného pojistného)	30,1 %	29,3 %	7,4 %	2,7 %	Equity ratio (in % of net written premium)
Technické rezervy	11 442	7 716	5 761	48,3 %	Technical reserves
Životní pojištění	3 652	2 916	2 080	25,2 %	Life insurance
Neživotní pojištění	7 790	4 800	3 681	62,3 %	Non-life insurance
Počet smluv (v tis.)	1 319	1 438	1 340	-8,3 %	Number of contracts in portfolio (ths.)
Počet rizikových složek (v tis.)	3 675	3 885	2 780	-5,4 %	Number of insurance risks in portfolio (ths.)
Počet zaměstnanců	742	722	668	2,8 %	Number of employees
Počet agentů-reprezentantů	1 244	1 872	1 626	-33,5%	Number of sales agents

Motor third party liability insurance \*

**Allianz pojišťovna, a. s.**

**Výroční zpráva 2002 / Annual Report 2002**

zkrácená verze / abridged version





Drahomíra Janušková

školní jídelna U Tří lvů  
School canteen U Tří lvů

České Budějovice

Velká voda v České republice způsobila škody za více než 70 miliard Kč; pojišťovny hradily téměř polovinu.

Již 15. srpna 2002 vyjelo do postižených regionů přes 100 likvidátorů Allianz ve speciálně označených vozidlech. Celkem se po Čechách pohybovalo 30 mobilních týmů Allianz.

*In the Czech Republic the August floods caused damage at more than CZK 70 bln. Insurance companies paid nearly half.*

*On August 15, more than 100 claims officers went out to the affected regions in specially marked vehicles. Altogether, there were 30 such mobile teams.*

## Povodně 2002

Stojíme při Vás – v dobrém i zlém

Povodně, které v roce 2002 postihly Českou republiku, byly největší katastrofou za posledních 200 let. Pro Allianz pojišťovnu povodně znamenaly nejhorší pojistnou událost během desetiletého působení na českém trhu. Likvidátoři byli zmobilizováni v řádu hodin a odvedli pro povodněmi postižené klienty obdivuhodnou práci.

**Allianz si předsevzala, že poskytne svým zákazníkům co nejrychlejší a co nejméně byrokratickou likvidaci pojistných událostí a nebude čekat, až za ní klienti přijdou, ale sama je bude v postižených oblastech kontaktovat.**

Likvidátoři byli okamžitě odvoláni z dovolených, do nejhůře postižených oblastí se přemístili likvidátoři z ostatních regionů. Allianz zřídila bezplatnou povodňovou linku, na níž klienti mohli hlásit pojistné události. Do terénu vyrazily speciálně označené vozy, které byly zařízeny jako mobilní kanceláře, takže likvidátoři měli k dispozici veškeré vybavení potřebné pro operativní vyřizování škod. První vozy se do zasažených oblastí – konkrétně do jižních Čech – přemístily již ve čtvrtek 15. srpna. V krátké době Allianz vyplatila několik set milionů korun na zálohách, do konce září obdržela úplné pojistné plnění třetina poškozených.

A přestože škody z povodní se budou likvidovat ještě v roce 2003, Allianz opět dokázala, že plní své sliby, když se bezprostředně postarala o poškozené klienty přesně v duchu svého motta „Allianz – stojíme při Vás“.

## Floods 2002

On your side – In good times and bad times

The floods that hit the Czech Republic during the last year, were the greatest environmental catastrophe in 200 years. For Allianz pojišťovna, they were the largest claim to be settled during its ten years on the Czech market. Claims officers were mobilized within a few hours and they provided excellent service for our clients in the flooded region.

**Allianz wanted to provide its clients with the fastest possible and unbureaucratic claims settlement, without waiting for clients to come knocking at the door. We contacted our clients without delay.**

From all regions, claims officers were assigned to serve in the flooded area, claims officers were even recalled from vacations. Allianz installed a free-call number, where clients could announce their claims. Specially equipped and marked vans and cars with claims officer teams were sent out to the clients. They had all materials and instruments handy for quickly settling claims. The first of these mobile teams was sent to South Bohemia already on August 15. In a very short time, Allianz paid out hundreds of millions of Czech crowns on advance payments, by the end of September, one third of our clients had received full settlement.

Although flood claims will continue to be processed during this year, Allianz once again showed that we stand by our promises. We helped our clients, just as we say in our slogan “Allianz – Always by your side”.



## Obsah

6	Profil společnosti
7	Představenstvo
8	Úvodní slovo předsedy představenstva
10	Organizační struktura
13	Produkty
19	Obchod
23	Sponzoring
25	Zaměstnanci
27	Obchodní vývoj
28	Obchodní výhled
31	Finanční část
	Zpráva auditora
	Rozvaha
	Výkaz zisků a ztrát
	Vztahy mezi propojenými osobami
52	Kontakty

## Contents

6	Company Profile
7	Board of Management
8	Introduction of the Chairman of the Board of Management
10	Organization Structure
13	Products
19	Sales
23	Sponsorship
25	Employees
27	Business Development
28	Outlook
31	Financial Part
	Auditor's Report
	Balance Sheet
	Profit and Loss Account
	Related Parties Report
52	Contacts

## Profil společnosti

Allianz pojišťovna, a. s., stoprocentní dceřiná společnost předního pojišťovacího koncernu Allianz AG, zahájila svoji činnost na českém pojistném trhu 1. 1. 1993. Společnost byla založena 25. 11. 1992, do obchodního rejstříku byla zapsána 23. 12. 1992 u Krajského obchodního soudu pro Prahu 1, oddíl B, vložka 1815.

Allianz pojišťovna patří dnes, jako komplexní pojišťovna, mezi tři největší pojišťovací společnosti v České republice. Spojení s jednou z nejuspěšnějších pojišťovacích skupin na světě zajišťuje využití mezinárodního know-how a přístup ke kapitálové síle celého koncernu.

Allianz pojišťovna spolupracuje při zajištění výlučně s renomovanými společnostmi jako např. Allianz AG, Swiss Re, Munich Re atd.

Prodej pojištění v rozhodující míře zajišťuje síť výlučných pojišťovacích agentů neboli reprezentantů. Kromě této sítě Allianz využívá i další obchodní kanály, např. makléře, autosalony, cestovní kanceláře.

## Company Profile

Allianz pojišťovna, a. s., is a 100% subsidiary of leading international insurance holding Allianz AG. It commenced its activities on the Czech insurance market on January 1, 1993, having been founded on November 25, 1992, and entered into the trade register of the regional court in Prague, section B, file 1815 on December 23, 1992.

Today, Allianz pojišťovna is an all-round insurer, as well as one of the top three Czech insurance companies. The ties to one of the largest and most successful insurance groups in the world allow Allianz pojišťovna to benefit from international group know-how and have access to the capital power of Allianz AG.

In reinsurance Allianz pojišťovna cooperates with prestigious companies such as Allianz AG, Swiss Re, Munich Re etc.

The underwriting of insurance policies is to a large extent carried out via a network of tied sales agents and to a smaller degree by other sales channels, ie. external agents, car dealers, travel agencies.





## Představenstvo Allianz pojišťovny, a. s.

Miroslav Tacl, předseda  
Jiří Charypar, místopředseda  
Zuzana Kepková, členka  
Robert Walter, člen

## Board of Management of Allianz pojišťovna, a. s.

Miroslav Tacl, Chairman  
Jiří Charypar, Vice-chairman  
Zuzana Kepková, Member  
Robert Walter, Member

## Dozorčí rada Allianz pojišťovny, a. s.

Werner Zedelius, předseda (od 14. 2. 2002)  
Thomas Münkel, místopředseda  
Klaus Junker, člen  
Michael Diekmann, předseda (do 13. 2. 2002)  
Torsten Leue, člen (od 14. 2. 2002 do 27. 6. 2002)

## Supervisory Board of Allianz pojišťovna, a. s.

Werner Zedelius, Chairman (since 14. 2. 2002)  
Thomas Münkel, Vice-chairman  
Klaus Junker, Member  
Michael Diekmann, Chairman (until 13. 2. 2002)  
Torsten Leue, Member (since 14. 2. 2002, until 27. 6. 2002)

## Úvodní slovo předsedy představenstva

Vážené dámy, vážení pánové,

v roce desátého výročí založení Allianz pojišťovny byla Česká republika poznamenána obrovskou živelní katastrofou. Srpnové povodně nenarušily pouze relativně klidnou letní sezónu, ale také obchodní vývoj celého pojistného trhu. Allianz pojišťovna zaznamenala doposud nejhorší škodní průběh, jehož dopad na naše finanční výsledky je pochopitelně negativní.

S hrdostí však mohu říci, že Allianz pojišťovna vyšla z této situace posílena. Ověřili jsme si svou schopnost v krátkém čase vyřídit několik tisíc pojistných událostí. Tímy likvidátorů, reprezentanti i pracovníci centrály potvrdili svou profesionalitu a dosáhli skvělých pracovních výkonů. Klientům potvrdili naše firemní motto „Allianz – stojíme při Vás“.

Do konce roku 2002 jsme zaplatili konečné pojistné plnění většině privátních klientů, další zákazníci obdrželi zálohy. Zároveň jsme se angažovali v humanitární oblasti a společně s Allianz evropským fondem jsme poskytli finanční podporu dvaceti převážně dětským institucím na obnovu jejich zničeného majetku.

V důsledku povodní se změnil i postoj zajistitelů, kteří se výrazně podíleli na krytí vyplacených škod: podmínky zajištění se pro další období výrazně zprísnily, pojistné sazby několikanásobně stouply. Pojišťovny zareagovaly a v České republice se značně omezilo sjednávání majetkového pojištění v zátopových oblastech, obdobně jako v řadě dalších evropských zemí. Zvýšení pojistných sazeb se projevilo také v ceně pojištění, která byla doposud značně podhodnocená. Allianz nové podmínky pojištění majetku zavedla již během října.

Ve stínu povodní jsme koncem listopadu oslavili desáté výročí založení. Během deseti let svého působení jsme si vybudovali postavení jedné z největších a nejvýznamnějších pojišťoven v České republice. Začínali jsme „na zelené louce“ a dnes naše společnost spravuje více než milion pojistných smluv, vykazuje předepsané pojistné ve výši 7,7 miliard Kč a drží třetí pozici na pojistném trhu. Je to velký úspěch a jsme na něj hrdí.

Nemůžeme však žít pouze z minulosti, musíme se soustředit na to, kam nasměrujeme svůj vývoj v blízké i vzdálenější budoucnosti. Pojistný trh v České republice vykazuje od roku 1992 velmi dobrou dynamiku růstu, která se pravděpodobně ještě zrychlí po vstupu České republiky

## Introduction of the Chairman of the Board of Management

Dear Ladies and Gentlemen,

In the year of the tenth anniversary of the founding of Allianz pojišťovna, the Czech Republic was hit by a terrible environmental catastrophe. The August floods did not only bring an otherwise relatively quiet summer to an abrupt end, they also affected the development of the whole insurance market. Allianz pojišťovna saw its worst claims ratio to date, which had a major negative impact on our financial result.

However, I am proud to say, that Allianz pojišťovna has come out of this situation stronger. We have proven our ability to quickly settle a few thousand claims. Claim officer teams, sales agents and back office employees demonstrated their professionalism and did an excellent job in dealing with the flood's aftermath. We showed our clients, that our company slogan "Allianz – Always by your side", is not based on empty words, but on actions.

Until the end of the year, we paid out final damage settlement to most private clients, everyone having received advance payments. We were also active in the humanitarian sphere. Together with the Allianz Direct Help fund, we provided financial assistance to twenty public institutions, mostly active in child care, that were hit by the floods.

The floods changed the conditions of reinsurance in the Czech Republic. Reinsurance rates increased dramatically. Insurers had to react and restrict property insurance in flood areas, as is already common practice in Western countries. Property insurance rates, which up to date had been undervalued had to be increased in tandem with reinsurance rates. Allianz introduced new property insurance conditions in October of last year.

With the atmosphere still heavy after the floods, Allianz pojišťovna celebrated the tenth anniversary of its founding in November. During these ten years, Allianz has become one of the largest and most significant market players in the Czech Republic. While we started as a green field operation, today we have more than 1 million policies in our portfolio, with a gross written premium of CZK 7.7 bln. We have steadily held the third market position for a number of years. Ours is a success story and we are proud of it.

Of course, we cannot dwell on the past too much, instead we must focus on our short and long-term strategic plans. The Czech insurance market has been steadily growing

do Evropské unie. Vidíme tedy šanci na další růst a posílení naší pozice. Klíčovou roli zde sehraje životní pojištění, ve kterém si klademe vysoké cíle. Obchodní prioritou pro nás nadále zůstává ziskový růst.

Budujeme si také pozici poskytovatele dalších druhů finančních služeb. Allianz penzijní fond, naše stoprocentní dceřiná společnost, vykázala v roce 2002 pozitivní výsledek. Úzce spolupracujeme se sesterskou společností Dresdner Bank CZ. V minulém roce jsme otevřeli první společnou pobočku v Ostravě, od té doby jsou již v provozu dvě další v Brně a v Plzni. Dohodli jsme se také na vzájemné podpoře obchodních aktivit, abychom mohli našim klientům nabídnout celý komplex finančních služeb.

Středem naší pozornosti byli a jsou klienti. Produkty a služby vylepšujeme právě pro ně. V roce 2002 jsme se například zaměřili na modernizaci systému spojování telefonních hovorů, aby klienti byli vždy rychle a spolehlivě obslouženi. Stále více našich reprezentantů používá při nabídce a sjednávání pojištění notebooky, což je pro klienty také výhodné – obsluha je profesionálnější a sjednání pojistky rychlejší.

Na závěr mi dovolte, dámy a pánové, abych Vám poděkoval za loajalitu, kterou jako klienti či obchodní partneři naší společnosti prokazujete. Slibujeme Vám, že i v dalších letech budeme stát při Vás v dobrém i zlém. Na podporu a zájem Allianz pojišťovny se můžete spolehnout.

S přátelským pozdravem



Miroslav Tacl  
předseda představenstva / Chairman of the Board of Management  
Allianz pojišťovna, a. s.

since 1992. After the Czech Republic enters the EU, this growth rate will probably increase further. This means, that we see room for further growth and the strengthening of our position. Life insurance will play a key role here and we have set our goals high in this area. Our business priority remains profitable growth.

During the last year, we have been building up our position as a provider of other types of financial services. Allianz penzijní fond, a. s., our 100% subsidiary, was profitable during 2002. We also closely work together with our sister company, Dresdner Bank CZ. During the last year, we opened up our first common premises in Ostrava, since then, two further offices are up and running in Brno and Ostrava. We have also agreed on mutually supporting our sales efforts, in order to provide our clients with a complete set of financial services.

Our clients have been and will continue to be at the centre of our attention. We innovate our products and services specially for them! During 2002 for example, we focused on the modernization of our call centre, which can now guarantee fast and dependable service. An increasing number of our sales agents are beginning to use notebooks when visiting clients. The advantage here is evident – the clients are served more professionally and quickly.

Finally, dear ladies and gentlemen, allow me to thank you for your loyalty, which you have shown to Allianz pojišťovna as clients or business partners. We promise to stand by you, your families and businesses in future years. During the good, as well as the bad times you can depend on the support of Allianz pojišťovna!

Sincerely yours,

## Organizační struktura Organization Structure

### resort 01 / section 01

#### Miroslav Tacl

předseda představenstva  
Chairman of the Board of Management

**Peter Frankl** – úsek řízení obchodu / Sales Management Division (od/since 4. 7. 2002),

**Petr Březina** (do/until 3. 7. 2002)

**Soňa Pivoňková** – úsek rozvoje obchodu / Sales Development Division (od/since 1. 1. 2003)

**Zdenka Wiesnerová** – úsek školení obchodu / Sales Training Division (od/since 1. 1. 2003),

**Peter Frankl** (do/until 31. 12. 2002)

**Jaromír Šír** – úsek správy vnější služby / Sales Administration Division (od/since 1. 1. 2003),

**Hana Krupičková** (do/until 31. 12. 2002)

**Petr Koblížek** – úsek alternativní distribuční cesty / Alternative Distribution Channels Division

**Vlastimil Divoký** – úsek marketingu / Marketing Division

**Katerina Piro** – oddělení komunikace / Communication Department

**Maya Mašková** – oddělení vnitřní audit / Internal Audit Department

## Oblastní ředitelství Branch offices

**Michal Jeřábek**, Praha I

**René Mičke**, Praha II (od/since 5. 2. 2003),

**Ottokar Pazák** (do/until 4. 2. 2003)

**Roman Marek**, Praha III (od/since 1. 3. 2003),

**Petr Kabil** (od/since 1. 10. 2002 do 28. 2. 2003)

**Petr Benda**, střední Čechy

**Jiří Janotka**, Ústí nad Labem

**Jana Krčilová**, Pardubice (od/since 1. 2. 2003),

**Zikmund Balla** (do/until 31. 1. 2003)

### resort 02 / section 02

#### Jiří Charypar

místopředseda představenstva  
Deputy Chairman of the Board of Management

**Miloš Velíšek** – úsek pojištění vozidel / Private Clients – Motor Division

**Zdeněk Kučera** – úsek pojištění majetku a odpovědnosti / Private Clients – Property & Liability Division

**Milan Maxima** – úsek LPU\* vozidel, majetku a odpovědnosti / Private Clients – Claims Division

**Klemens Maillinger** – úsek firemních zákazníků – průmysl / Corporate Clients – Industrial Division

**Michael Neuwirth** – úsek firemních zákazníků – podnikatelé / Corporate Clients – Entrepreneurial Division

**Tomáš Čermák** – úsek firemních zákazníků – flotilové autopojištění / Corporate Clients – Motor Division

**Petr Jandek** – úsek firemních zákazníků – LPU\* / Corporate Clients – Claims Division

**Drahomír Kubáň** – úsek právní / Legal Division

**Stanislav Jíra**, České Budějovice (od/since 1. 8. 2002),

**Milan Liška** (do/until 31. 7. 2002)

**Zdeněk Hubert**, Plzeň

**pov. Luboš Černý**, Liberec (od/since 7. 2. 2003),

**Ivan Paldus** (do/until 6. 2. 2003)

**pov. Ctibor Petr**, Brno (od/since 17. 3. 2003),

**Michal Řezníček** (do/until 14. 3. 2003)

**Martin Vévoda**, Ostrava

**Lenka Pluskalová**, Olomouc (od/since 6. 2. 2003),

**Blanka Šimová** (do/until 5. 2. 2003)

## resort 03 / section 03

**Robert Walter**

člen představenstva  
Member of the Board of Management

**Martin Hrnčířik** – úsek finance / Financial Division

**Václav Bohdanecký** – úsek zajištění / Reinsurance Division

**Petr Hovorka** – oddělení podnikového controllingu /  
Company Controlling Department (od/since 1. 1. 2003),  
**Christoph Obermayer** (do/until 30. 11. 2002)

**Martin Šimák** – úsek informačních technologií / IT Division

**Dana Antošíková** – úsek informačních systémů /  
Information Systems Division (od/since 1. 5. 2002)

**Miroslav Šrámek** – úsek hospodářské správy / Facility  
Management Division

**pov. Miroslav Šrámek** – oddělení podnikové organizace /  
Company Organisation Department (od/since 1. 9. 2002),  
**Ludvík Bohman** (do/until 31. 8. 2002)

## resort 04 / section 04

**Zuzana Kepková**

členka představenstva  
Member of the Board of Management

**Petr Poncar** – úsek pojištění osob / Private Life  
Insurance Division (od/since 17. 6. 2002),  
**Maya Mašková** (do/until 31. 1. 2002)

**Josef Lukášek** – úsek pojistné matematiky a řízení rizik /  
Actuarial & Risk Control Division

**Jaroslav Šubrt** – úsek LPU\* osob / Life & Health Claims Division

**Jaroslav Kratochvíl** – úsek cestovního pojištění / Travel  
Insurance Division

**Helena Procházková** – oddělení péče o zákazníky /  
Customer Service Department (od/since 1. 3. 2002),  
**Gabriela Brychová** (do/until 31. 1. 2002)

**Romana Zábojová** – úsek rozvoje lidských zdrojů / Human  
Resources Development Division (od/since 1. 12. 2002),  
**Hana Řezáčová** (do/until 30. 11. 2002)

stav k 30. 4. 2003

\* Likvidace pojistných událostí





Andrea Vaničková

Lékárna u Kalicha  
Drug Store U Kalicha

Praha – Holešovice

Likvidátoři Allianz postupně navštívili více než 2 800 poškozených klientů. Jejich škody dosáhly výše 3,5 miliardy Kč.

Do konce roku 2002 Allianz klientům postiženým záplavami vyplatila 1,45 miliardy Kč.

*Altogether, the claims officers of Allianz visited some 2800 clients with damaged property worth CZK 3.5 bln.*

*Until the end of 2002, Allianz had paid out CZK 1.45 bln. in indemnities.*

## Produkty

Třetí místo na českém pojistném trhu obhájila Allianz pojišťovna jednak díky vysoce profesionálnímu přístupu ke všem klientům, ale také díky široké, neustále inovované nabídce produktů a služeb. Allianz je pro stále více svých klientů synonymem důvěryhodnosti, jistoty i vynikající péče o zákazníka.

### Životní pojištění

Životní pojištění je nedílnou součástí zajištění na stáří.

Z hlediska vývojových trendů životního pojištění na českém trhu byl rok 2002 rokem průměrným. Do značné míry se na této skutečnosti podílely dva faktory. Tím prvním byl bezesporu značný zájem o životní pojištění v roce 2001, způsobený zavedením daňových úlev. Kapacity trhu se značně vyčerpaly. Druhým faktorem, který zpomalil vývoj trhu, byly snižující se výnosy na investičních trzích, které vedly ke snížení technické úrokové míry u životního pojištění a omezily tím poptávku po jednorázově placených pojištěních.

Během roku 2002 se Allianz zaměřila na modernizaci palety produktů životního pojištění. Stávající produkty byly podrobeny hodnocení a modernizaci a na trh byly uvedeny nové produkty.

#### Investiční životní pojištění

V roce 2002 Allianz pojišťovna připravila investiční životní pojištění určené pro klienty, kteří chtějí aktivně ovlivňovat výši zhodnocení svých prostředků. Klient může své investice vložit do některého z fondů, které byly vybrány z široké rodiny Allianz fondů v Německu, či zvolit fond složený z českých dluhopisů. Fondy se liší svou rizikovostí, a tím samozřejmě také výnosností.

V roce 2002 jsme na trh uvedli dva produkty: Rentinvest, zaměřující se zejména na uplatnění všech daňových výhod spojených s důchodovým věkem, a Studentinvest, zohledňující potřeby mladých lidí. Obě pojištění nevyžadují lékařské hodnocení zdravotního stavu. Ve světě tvoří investiční pojištění okolo 80 % všech uzavřených smluv životního pojištění.

## Products

Allianz pojišťovna continues to hold the third market position partly due to its professional approach to all clients, and partly due to its large scale of products and services, all of which are continuously being innovated. For more and more clients, Allianz has become synonymous with trust, stability and excellent customer service.

### Life insurance

Life insurance is an integral part of old-age provision.

2002 was an average year for the development of life insurance on the Czech market. This was due to two factors: first, the interest in life insurance was extremely high in 2001, due to the introduction of tax incentives. Second, decreasing gains from capital investment markets lead to a lower technical interest rate in life insurance. The demand for single premium contracts went down considerably.

During 2002, Allianz focused on modernizing its product range in life insurance. Current products were evaluated and modernized, new products were brought to the market.

#### Unit-linked life insurance

In 2002, Allianz pojišťovna introduced unit-linked life insurance. This modern product is meant for clients who want to actively influence the valuation of their finances. Clients can choose, which unit trust fund they wish to invest their finances in. Two funds were chosen from among the family of Allianz Group funds, one is a Czech bond fund. The funds differ in the level of risk involved, and of course also in their value.

Two products were brought to the market in 2002: The first was Rentinvest, which focuses on saving for old age, the second new product was Studentinvest, which is specially designed to suit the needs of young people. Both do not require health examination, while satisfying tax deductibility conditions. Globally, unit-linked life insurance makes up some 80 % of all life insurance covers.

## Kapitálové životní pojištění

V průběhu roku 2002 jsme připravovali novou podobu kapitálového životního pojištění, které nabízíme od ledna 2003. Kromě základní složky životního pojištění obsahuje i široké spektrum připojištění. **Vhodným sestavením pojištění a připojištění je možné pokrýt potřeby klienta, například s ohledem na minimalizaci rizik spojených s hypotečním úvěrem.** Výhodou je též možnost volby kapitálového pojištění na dožití a úrazového připojištění bez posuzování zdravotního stavu, což ocení zejména klienti se zdravotními problémy anebo ti, kteří si nepřejí uvádět citlivé údaje.

## Úrazové pojištění

Úrazové pojištění je určeno pro krytí rizika smrti a trvalých následků úrazu. Klient si může sjednat denní odškodné po dobu nezbytného léčení úrazu a po dobu léčení úrazu v nemocnici.

## Další produkty pojištění osob

Životní pojištění mohou naši klienti kombinovat s řadou připojištění:

- ▶ úrazové připojištění
- ▶ připojištění pro případ smrti úrazem
- ▶ připojištění pro případ závažných onemocnění
- ▶ pojištění dočasného důchodu v případě invalidity

Velmi vyhledávané jsou také pojistné produkty pro děti, kde je úrazová složka kombinována se spořením.

## Skupinové životní pojištění

Daňové zvýhodnění se týká jak individuálních klientů, tak i skupinového životního pojištění. **Allianz pojišťovna pro skupinové životní pojištění nabízí produkt AMMIS, který kombinuje životní pojištění a penzijní připojištění.** Tento produkt nabízí zaměstnancům i zaměstnavatelům možnost plně využít daňových výhod z obou pojištění v rámci jedné pojistky. Zajímavou výhodou, kterou mohou klienti v rámci AMMISu také získat, je sleva u dalších produktů, např. pojištění motorového vozidla a pojištění domácnosti.

## Endowment insurance

During 2002, Allianz pojišťovna prepared the launch of an innovated endowment insurance product. Capital life insurance entered the market in January 2003. Apart from basic life insurance, it includes a whole range of supplementary covers. **It is up to the individual client to chose the parts of the insurance cover.** An interesting product combination is a term endowment cover and accident insurance, where there is no need for a doctor certification. This is an advantage for clients with health problems, or for those who do not wish to disclose personal information.

## Accident Insurance

Accident insurance for adults covers the risk of death and permanent disability due to accident. It may include daily allowance payments during hospitalization and during treatment.

## Further Life Insurance Products

A number of covers can be purchased in combination with basic life insurance:

- ▶ Accident insurance
- ▶ Optional death by accident cover
- ▶ Optional dread disease cover
- ▶ Disability pension allowance

Our products for children are also very popular. They combine accident insurance and savings.

## Group Life Insurance

Tax relief measures are effective for both individuals as well as for group life insurance schemes. **Allianz pojišťovna offers AMMIS, a product which allows the combination of life assurance and pension insurance.** This product allows both employers and employees to fully use tax relief on both covers within one complex policy. AMMIS also includes attractive discounts on non-life insurance products, such as motor or household insurance.

## Cestovní pojištění

Pojistná ochrana při cestách do zahraničí není zbytečným luxusem.

Cestovní pojištění Allianz pojišťovny nabízí kompletní balíček produktů, který klientům poskytuje optimální pojistnou ochranu při cestách do zahraničí. Základním produktem je pojištění léčebných výloh, dále pak pojištění zavazadel, odpovědnosti za škodu, úrazové pojištění a pojištění stornopoplatků. Pojištění je určeno jak pro individuální klientelu, tak pro hromadné cesty. Pro dlouhodobé nebo opakované cesty je velmi výhodné roční cestovní pojištění. Výjimečnost cestovního pojištění Allianz pojišťovny spočívá v neomezeném limitu u léčebných výloh v zahraničí. Součástí cestovního pojištění jsou rozsáhlé a kvalitní asistenční služby poskytované sesterskou společností ELVIA Assistance, s. r. o.

## Autopojištění

Kvalita autopojištění Allianz pojišťovny je podpořena rychlou likvidací pojistných událostí a nadstandardními asistenčními službami.

Rozhodně nejvýznamnější změnou u autopojištění byla v roce 2002 deregulace pojištění odpovědnosti za škody způsobené provozem vozidla, tzv. povinného ručení. Na základě škodních průběhů u jednotlivých kategorií vozidel byly s platností od 1. 1. 2003 upraveny sazby. Výraznou změnou oproti předešlému období je uplatňování malusů. Řidič, který způsobí dopravní nehodu, přijde o bonus a zvýší se mu pojistná sazba. Řidiči, kteří jezdí bez nehod, mohou dosáhnout až 50% bonus.

V rámci komplexního autopojištění nabízí Allianz svým klientům možnost sjednání základního havarijního pojištění a povinného ručení s libovolně volitelnými připojištěními – pojištění skel vozidla, pojištění zavazadel ve vozidle, pojištění pro případ nákladů za nájem náhradního vozidla a v neposlední řadě i úrazové pojištění osob ve vozidle.

Nedílnou součástí pojištění vozidel jsou kvalitní asistenční služby, které Allianz pojišťovna poskytuje prostřednictvím společnosti ELVIA Assistance, s. r. o. Limity pro jejich poskytování se při současně sjednaném základním havarijním pojištění a pojištění odpovědnosti z provozu vozidla sčítají.

## Travel Insurance

Today fewer people depart abroad without proper insurance protection.

Allianz pojišťovna retained its well established and popular offer of travel insurance products, which consists of medical care expenses insurance, luggage insurance, damages liability insurance, accident insurance and insurance of cancellation penalty. Apart from a wide range of individual and group tariffs, annual travel insurance policies, that cover repeat trips during the course of one year, as well as long term foreign travel, showed a strong sales performance. Allianz pojišťovna's travel insurance products are unique for having unlimited coverage of medical care expenses abroad. An integral part of the insurance cover is assistance service of the highest quality, which we offer via ELVIA Assistance, s. r. o.

## Motor Insurance

The quality of our motor insurance is based on quick claims settlement and excellent assistance service.

In 2002, the major change in motor insurance was the Motor third party liability (MTPL) deregulation. Insurance premium rates were changed as of January 1, 2003, based on an assessment of claims statistics in each vehicle category. The malus is a newly implemented feature of MTPL. It is a penalty for drivers, who cause accidents. They lose their bonuses and must pay increased premiums. Drivers, without accident histories can reach bonus levels of up to 50%.

Complex motor insurance offers motor hull insurance and includes additional optional risk coverage. The optional covers are insurance of windshields, luggage carried in the vehicle, expenses incurred for renting a supplementary car and finally, passenger insurance.

Quality assistance services provided by ELVIA Assistance, s. r. o., have become a standard part of our insurance in the motor area. The assistance limits are higher, if the client has both motor hull and motor third party liability insured with Allianz pojišťovna.

## Pojištění privátního majetku

Pro majetkové pojištění se výrazným mezníkem staly srpnové povodně.

Pojištění majetku v loňském roce zaznamenalo velmi výrazný předěl. V důsledku katastrofálních povodní jsme museli přehodnotit krytí rizik přírodních katastrof a na základě tlaku zajišťitelů také upravit pojistné sazby. V případě pojištění privátního majetku vzrostly sazby o 20–30 %. Přesto jsme po povodních zaznamenali zvýšený zájem o pojištění majetku, ať už při uzavírání nových smluv či při úpravě smluv stávajících. Pojištění privátního majetku bylo jedním z nejdynamičtější rostoucích pojištění Allianz pojišťovny.

Pojištění privátního majetku a odpovědnosti občanů nabízíme ve třech základních variantách – Normal, Optimal a Exkluziv, a to jak pro trvale obývané nemovitosti a domácnosti, tak i pro objekty obývané rekreačně.

Jako jediná pojišťovna v České republice nabízí Allianz asistenční službu Home Assistance, známou spíše z autopojištění a cestovního pojištění. Home Assistance může klientům pomoci při řešení vážných problémů, kdy je potřeba okamžitý zásah, např. vyhořelý byt, ale i při relativně běžných a nepříjemných situacích, které mohou nastat v každé domácnosti, např. zapomenutí klíčů doma, prasklé vodovodní potrubí, problémy s plynovým kotlem, ucpaný odpad, rozbitá okna apod.

## Pojištění firemních zákazníků

Firemní zákazníci potřebují profesionální a individuální přístup – Allianz pojišťovna jim nabízí obojí.

Podnikatelé a průmyslové podniky tvoří velmi důležitý okruh zákazníků Allianz pojišťovny. Proto ke každému klientovi přistupujeme individuálně a nabízíme mu optimální nabídku pojištění dle jeho potřeb. Díky tomu bylo pojištění podnikatelů a průmyslu nejrychleji rostoucí oblastí Allianz pojišťovny v roce 2002.

## Pojištění průmyslu

Jednání se zajišťiteli v roce 2002 jasně ukázala, jak vážnou událostí byly povodně, které se dotkly prakticky celé České republiky. Zajištění velmi výrazně podražilo a zároveň se omezily limity krytí pro velké průmyslové podniky. Po předchozím roce, kdy se upravovaly sazby a pojistné smlouvy kvůli zpřísněným podmínkám krytí rizik terorismu, představovaly povodně další mezník v pojištění průmyslu.

## Private Property and Liability Insurance

For property insurance, the August floods were an important milestone.

Property insurance saw many changes in 2002. Due to the catastrophic floods, environmental risks had to be reassessed and premium rates were increased based on the pressure of reinsurers. In the area of private property insurance, rates were raised by 20–30 %. Despite this, Allianz pojišťovna saw increased interest in private property insurance, both in new policies and in the change of current policies. Private property insurance was one of the fastest growing product lines of Allianz pojišťovna.

The offer of private property insurance and liability insurance comes in three basic types – Normal, Optimal and Exclusive. Policies can be closed for property and homes that are occupied year-round, or recreationally.

Allianz pojišťovna is the only insurer in the Czech Republic to offer assistant services for property insurance. The service, which is most common for travel and motor insurance, is called Home Assistance. It provides clients with immediate assistance during severe household problems like fire, or with less serious problems such as locked out keys, burst pipes, blocked drainage, broken windows, etc.

## Corporate Client Insurance

Business customers need a professional and individual approach – Allianz offers them both.

Clients from business and industry form are a very important part of Allianz pojišťovna's customer base. We emphasize the individual approach to every corporate client, offering an optimal set of products for all their needs. Thanks to these measures, corporate client insurance was the fastest growing line of business during 2002.

## Industrial Insurance

Talks with reinsurers at the end of 2002 clearly showed, that last year's floods were an extremely important insurance event in the Czech Republic. Reinsurance rates increased dramatically. Coverage for large industrial companies was limited. After the previous year, when premium rates and policies were changed due to the stricter regulations on risks connected with terrorism, the floods continued the trend towards more technical insurance rates.



## Pojištění podnikatelů

Obdobně jako průmyslové pojištění, také pojištění podnikatelů bylo velmi ovlivněno povodněmi a růstem zájstných sazeb. Vedle klasického pojištění podnikatelských rizik byl v roce 2002 uveden na trh produkt pod názvem Komplexní pojištění podnikatelů NOE. Nový produkt lze sjednat velmi rychle a jednoduše, pojistka pak kryje všechna hlavní rizika podnikatele, a to ve třech základních variantách – Normal, Optimal a Exkluziv. Odlišují se od sebe objemem krytých rizik a pojistnými limity.

## Pojištění vozových parků

Flotilové pojištění vozidel je určeno pro všechny, kteří vlastní nebo provozují více než pět vozidel.

Lze ho doporučit jak malým společnostem s několika vozidly, tak společnostem s obrovskými vozovými parky několika tisíc vozidel. Základem naší služby je individuální přístup k potřebám každého klienta bez ohledu na velikost jeho vozového parku. Klient v rámci flotilového autopojištění zároveň získává výhodnější podmínky pojištění, svého správce pojištění v Allianz, pravidelné vyúčtování na celý vozový park v jím zvolených platebních obdobích a detailní výkazy o škodním průběhu jednotlivých vozů.

## Poděkování zákazníkům

V Allianz neustále vylepšujeme naše produkty i služby z jednoho hlavního důvodu – abychom dobře sloužili našim klientům. Allianz pojišťovna upřímně děkuje svým klientům za důvěru, kterou v nás vkládají.

## Entrepreneurial Insurance

Just like industrial insurance, entrepreneurial insurance was also greatly affected by the floods and growing reinsurance rates. On a more positive note, 2002 also saw the introduction of a new product line, Complex Entrepreneurial Insurance, (KP NOE). It covers all entrepreneurial risks in three basic variations, which differ in the extent of risks covered and in the extent of coverage. NOE can be written very easily and quickly, which will be greatly appreciated by our clients.

## Motor Fleet Insurance

Motor fleet insurance is a product for all clients with more than five cars. We recommend it for small companies with a small number of cars, as well as to companies with fleets of hundreds or more vehicles. We base our service on the individual approach to each client, regardless of the size of the fleet. Each client, apart from an excellent offer, receives regular statements, which include information on premium, payment and claim. Each client also has his/her individual policy administrator.

## Thank you to our clients

At Allianz we innovate our products and services for one reason only – to better suit our clients' needs. The management of Allianz pojišťovna would like to sincerely thank all our clients for having chosen Allianz as their insurance company.



Jiří Nessel

Schachermayer –  
sklad nábytkového kování  
*Schachermayer –  
furniture fitting storage*

Praha – Modřany

Téměř polovina všech škod vznikla v Praze a středních Čechách, dalších 850 jich bylo v jižních Čechách, v západních a severních Čechách po 250.

Největší škody zaznamenala Allianz u velkých průmyslových podniků. Zde přišlo 200 škodních případů na více než 2,3 miliardy Kč.

*Nearly half of all claims were registered in Prague and Central Bohemia, another 850 in South Bohemia and 250 each in the north and west.*

*Allianz registered the largest claims in the industry sector. Some 200 industrial claims were worth more than CZK 2.3 bln.*

## Obchod

Allianz pojišťovna nabízí své služby prostřednictvím čtyř obchodních kanálů:

- ▶ kmenová obchodní služba
- ▶ alternativní distribuční cesty
- ▶ makléři
- ▶ přímý obchod

### Kmenová obchodní služba

Hlavním obchodním kanálem Allianz pojišťovny je kmenová obchodní služba, tedy reprezentanti, jejichž osobní a profesionální přístup je pro naše klienty nesmírně důležitý. Během roku 2002 byl počet reprezentantů Allianz podstatně snížen na 1 244. Vedení obchodu totiž zavedlo přísnější požadavky na kvalitu produkce a začalo se zaměřovat na aktivnější přístup k řízení na všech úrovních kmenové obchodní služby.

### Školení obchodu

Nepřetržitě zdokonalování dovedností a znalostí reprezentantů Allianz pojišťovny hraje v obchodním procesu nezastupitelnou roli. Obsahy tréninků jsou koncipovány tak, aby reagovaly na výzvy pojistného trhu. **Hlavním úkolem školitelů je seznámit reprezentanty s produkty, trénovat jejich prodejní dovednosti a vybavit je prodejními argumenty tak, aby mohli kvalifikovaně zodpovědět všechny klientské dotazy.**

Všeobecné tréninky v roce 2002 zahrnovaly školení nových produktů pojištění osob – produktů investičního pojištění a produktů životního pojištění. Dále změny v pojištění privátního majetku, školení nového produktu NOE v pojištění podnikatelů, integraci nových reprezentantů do obchodní sítě Allianz pojišťovny a užití výpočetní techniky. Zkušení reprezentanti absolvovali tréninky dalšího rozvoje prodejních dovedností, péče o zákazníka a efektivního využití času. Pokračovala také spolupráce s americkou poradenskou společností LIMRA. V roce 2002 získalo 36 reprezentantů ocenění Limra Quality Award.

## Sales

The sales activities of Allianz pojišťovna are divided into four sales channels:

- ▶ Tied agent sales force
- ▶ Alternative distribution channel
- ▶ Brokers
- ▶ Direct business

### Tied Agent Sales Force

The main sales channel of Allianz pojišťovna is the tied agent sales force. The personal and professional approach of our agents to customers is extremely important for our business. During 2002, the number of tied agents went down significantly to 1244. This was due to the implementation of stricter productivity control on the side of the sales management. A more active approach to sales management was implemented on all management levels.

### Sales Training

The training of Allianz pojišťovna sales agents is a very important step in the sales process. Courses are created to respond to the challenges of increasingly fierce competition on the insurance market. **The main task of the trainers are to familiarize sales agents with products and to instill in them the abilities and behavior needed to successfully meet clients, in order to fulfill production quotas and production quality.**

General training courses in 2002 focused on the training of new life insurance products. They also included training of changes in property insurance, the new product in entrepreneurial insurance, the integration of new agents into the sales force as well as the use of PCs. Veteran agents took courses to further develop their sales skills, customer relations and time management. The cooperation with the American consulting company LIMRA also continued. In 2002 some 36 agents received the Limra Quality Award.

## Obchodní místa

Kmenová obchodní služba je v regionech řízena dvanácti oblastními ředitelstvími.

V roce 2002 byl zahájen provoz dvanáctého oblastního ředitelství, které je již čtvrtým na území Prahy a středních Čech. Zabývá se výhradně prodejem životního pojištění.

Významnou událostí v roce 2002 byla racionalizace provozu zákaznických středisek.

## Software pro obchodní službu

Moderní pojišťovací agent již nenosí na setkání s klientem kufr plný formulářů, letáků a dalších materiálů.

V 21. století stačí přinést malý kufřík s počítačem.

Od roku 2001 využívá stále více reprezentantů Allianz prodejní systém Allin. Tento moderní software umožňuje obousměrnou výměnu dat mezi centrálními výpočetními systémy Allianz a notebookem reprezentanta. Allin umožňuje reprezentantům multimediálně prezentovat produkty i informace o společnosti. Současně lze přímo na místě zpracovat a vytisknout nabídku a návrh pojistné smlouvy.

V průběhu roku 2002 došlo k dalšímu rozvoji systému Allin. Obousměrná výměna dat byla rozšířena o nové produkty, Allin byl obohacen o další funkce a moduly. Počet uživatelů v obchodní síti dosáhl téměř 900 a pro převážnou většinu reprezentantů se Allin stal nedílnou součástí jejich každodenní práce s klienty. Očekáváme, že v příštím roce počet smluv elektronicky zpracovaných obchodní službou několikanásobně stoupne.

## Sales Locations

The tied agent sales force is regionally managed by twelve regional offices.

In 2002, the twelfth of them took up its work as a specialized office for the sale of life insurance products only. It is the fourth office in the Prague and Central Czech region.

The rationalization process of the customer centres across the Czech Republic was also undertaken and completed in 2002.

## Software for Tied Agents

The modern sales agent does not visit clients with a large suitcase full of forms, brochures and other materials. In the 21. century, all a good agent needs is a small laptop case.

Since 2001, a growing number of agents uses the sales system Allin. This modern software allows for the quick and easy exchange of data between the agent's laptop and the head office's databases. Allin enables agents to make multimedia presentations of Allianz products and the company as a whole. At the same time, agents can use it to create and print offers and policy documents.

During 2002, the Allin system was further developed. The information exchange was enhanced with new product information, Allin also received a number of new functions and modules. The number of tied agents using Allin rose to nearly 900. This means that Allin has become an important tool for most sales agents. During the next year, the number of policies produced electronically should increase a number of folds.

Stav k 31. 12. 2002 / State as of 31. 12. 2002	1999	2000	2001	2002
Pojišťovací kanceláře / Insurance offices	156	184	199	208
Pojišťovací agenti – reprezentanti / Sales agents	1424	1626	1872	1244

## Alternativní distribuční cesty

Úsek alternativní distribuční cesty spolupracuje s dalšími obchodními partnery Allianz pojišťovny a s externími prodejními sítěmi. Zároveň vytváří nové obchodní cesty (např. bankopojištění). V roce 2002 se alternativní distribuční cesty (ADC) významnou měrou zapojily do distribuce nového produktu investičního životního pojištění. Úsek ADC se stal žádaným partnerem při nabídce služeb Allianz pojišťovny pro zaměstnance i klienty Dresdner Bank CZ. V uplynulém roce byla rovněž navázána spolupráce se společností CCS.

## Makléři

Pro Allianz pojišťovnu je spolupráce s makléři velmi důležitá a neustále klademe důraz na profesionální vztah makléř – pojišťovna. Celkem spolupracujeme s více než 200 makléři. Spolupráce s „velkými“ makléři je v kompetenci odborných úseků firemních zákazníků. Péče o „regionální“ makléře je svěřena oblastním ředitelstvím. Největší objem produkce přinášejí makléři v oblasti pojištění průmyslových rizik a pojištění vozových parků.

## Alternative Distribution Channel

The Alternative Distribution Channel department (ADC) cooperates with non-exclusive business partners and external sales networks. Its team members create new business channels (for example banc assurance). During 2002, the ADC greatly contributed to the sale of the new unit-linked life insurance product. The ADC department also became the main partner for Dresdner Bank employees and clients. During the last year, cooperation with the CCS company (credit card provider) was also initiated.

## Brokers

Allianz pojišťovna considers the cooperation with brokers as very important and takes great care of the broker – insurance relationship. Altogether, we cooperate with more than 200 brokers. The cooperation with large brokerage houses lies within the competence of product departments, while regional brokers work with regional branch offices or the alternative distribution channel. They contribute business mostly in the field of corporate client insurance-industry, as well as motor fleets.

### Podíl jednotlivých typů prodejních cest na produkci 2002

Share of distribution channels on total business production 2002

Kmenová síť / Tied agents sales force

1 950 921 213 Kč/CZK / 65 %

Makléři / Brokers

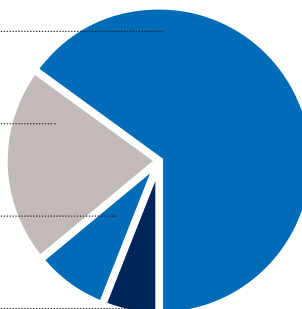
620 124 523 Kč/CZK / 21 %

Přímý obchod / Direct business

241 666 833 Kč/CZK / 8 %

Ostatní / Other

183 863 894 Kč/CZK / 6 %





## Přímý obchod

Důležitou součástí distribučního kanálu přímý obchod se stále častěji stává prodej pojistných smluv přes internet. Allianz pojišťovna nabízí on-line sjednání cestovního pojištění a od konce roku 2002 vybraných složek Komplexního autopojištění. Nespornou výhodou elektronické formy sjednávání pojistných smluv je možnost okamžitého uzavření v pohodlí domova, včetně využití celé řady platebních nástrojů.

Klienti mají na internetu také možnost nahlásit některé pojistné události, provádět nezávazné výpočty pojistného pro řadu produktů, vyhledávat pobočky, reprezentanty, smluvní autoservisy a využívat mnoho dalších zajímavých služeb.

## Poděkování reprezentantům a makléřům

Představenstvo Allianz pojišťovny upřímně děkuje reprezentantům, makléřům a externím spolupracovníkům za jejich práci. Jejich profesionální přístup, snaha přispět k co možná nejlepšímu výsledku a jejich přizpůsobivost novým požadavkům a trendům, které jsou důležité pro každou moderní společnost, byly pro Allianz pojišťovnu během loňského roku neocenitelným přínosem.

## Direct Business

An increasingly popular area of the direct business distribution channel is the sale of insurance policies via internet. Allianz offers travel insurance and motor insurance on the internet (since the end of 2002). One of the major advantages to on-line underwriting is the option to do so comfortably from home, as well as the opportunity to use a wide range of payment options.

Clients can also announce claims on the Allianz pojišťovna web site. They can do calculations of products on the internet, search for insurance offices or agents nearby, car dealer partners of Allianz etc.

## Thank you to all Agents and Brokers

The management of Allianz pojišťovna would like to sincerely thank all our sales agents and external brokers and partners. Their professional approach, their effort to contribute to the best possible results and their ability to adapt to demanding requirements and changes are important for every modern company. They have been a most valuable asset of Allianz pojišťovna during the last year.

## Sponzoring

Allianz pojišťovna se za 10 let své činnosti na českém trhu stala úspěšnou společností. Zavazuje nás to k zodpovědnosti nejen vůči našim klientům a zaměstnancům. Zodpovědnost cítíme i za dění v České republice. V této souvislosti Allianz pojišťovna jako cílovou skupinu svých sponzorských aktivit zvolila dětská zařízení a kulturní a sportovní aktivity.

V roce 2002 jsme např. sponzorovali Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež Zlín, projekt Děťství bez úrazů, Pražský mezinárodní maraton, oddíl orientačního běhu Vamberk, Volejbalovou školu Praha a několik dětských domovů jsme vybavili počítačovou technikou.

Jednotlivá oblastní ředitelství se každoročně podílí na sponzorských aktivitách ve svých regionech.

Mezi obdarovanými v roce 2002 byly např. nadační fond pro pomoc dětem s poruchou krvetvorby, dětský domov v Praze – Klánovicích, dětský domov Sázava, Arkádie – společnosti pro komplexní péči o zdravotně postižené v Teplicích, kojenecký ústav a dětský domov v Plzni, dětský domov ve Větrově, občanské sdružení Nový domov u Kunštátu, dětský domov Sluníčko v Havířově a řada dalších institucí po celé České republice.

V roce 2002 věnovala Allianz přes 8 milionů Kč z Allianz evropského fondu na pomoc zaplaveným oblastem na obnovu prostor a aktivit 21 vybraným organizacím v postižených oblastech. Většinou se jednalo o zařízení pro děti a o další vzdělávací, kulturní a sportovní instituce.

Mezi obdarované patří například pěstounská rodina se sedmi dětmi ve Strunkovicích nad Blanicí, které voda zničila dům, a Dětský pěvecký sbor Bambini di Praga. Z darovaných peněz se opraví také školní jídelna a sportovní hřiště v Českých Budějovicích, v Praze – Karlíně a terezínská mateřská školka. Pražská AMU a Matematicko-fyzikální fakulta Univerzity Karlovy využije prostředky k nákupu nových knih do svých knihoven.

## Sponsorship

During the 10 years of its existence, Allianz pojišťovna has become a successful player on the Czech market. This brings with it responsibility, not only for our clients and employees. We feel responsible also for the life around us in the Czech Republic. We have chosen children, as well as culture and athletics, as the X of our sponsorship activities.

For example, in 2002, we sponsored the International Film Festival for Children and Youth Zlín, the project "Accident-free childhood", the Prague International Marathon, the Orienteering Club Vamberk, the Volleyball School of Prague and children's homes received computer technology from us.

Our individual regional offices participate in sponsorship activities in their respective regions. Among those receiving financial assistance from the regional offices were: Fund for assisting children with blood-clotting problems, the children's home Prague-Klánovice, the children's home Sázava, Arkádie - an organization that helps the physically disabled in Teplice, the children's home in Plzeň, the children's home in Větrově, the civic foundation Nový domov in Kunštát, the children's home Sluníčko in Havířov and other institutions in the whole Czech Republic.

In 2002, Allianz offered more than CZK 8 mln. through the Allianz European fund for aid to the flooded regions. Some 21 organizations received assistance, they were mostly from the fields of education, culture and athletics.

Among those who received assistance are: a foster family with seven children, whose home in Strunkovice nad Blanicí was completely destroyed, and the children's choir Bambini di Praga. The financial aid will also help to rebuild a school canteen and athletics field in České Budějovice and in Prague-Karlín, as well as a kindergarten in Terezín. The Prague Charles University faculties for arts and mathematics are using the financial gift to replenish their flooded libraries.



Martina Nekvindová

mateřská školka  
Kindergarten

Terezín

V rámci humanitárního programu Allianz evropský fond předala Allianz pojišťovna finanční příspěvky v celkové výši 8 milionů Kč jednadvaceti veřejně prospěšným institucím – většinou to byla zařízení pro děti, například školy, mateřské školy, tělovýchovná zařízení, a rovněž některé kulturní a obecní instituce.

*Some CZK 8 mln. were paid out through the Allianz European humanitarian aid program. Twenty-one organizations received flood assistance – most of these were schools, kindergartens, athletic facilities, as well as cultural and municipal organizations.*

## Zaměstnanci

Špičková kvalita služeb Allianz je postavena na profesionálním přístupu všech zaměstnanců. Neustálé zvyšování kvalifikace a péče o rozvíjení talentu a o motivaci zaměstnanců přináší své ovoce v podobě vynikajících pracovních výkonů. **Důvěra, otevřenost, respekt – to jsou klíčové faktory úspěchu celého týmu pojišťovny.** Plochá struktura řízení navíc umožňuje všem zaměstnancům zapojovat se do plnění strategických cílů. Nízká fluktuace pracovníků je důkazem loajality zaměstnanců a také příslibem stability a dalšího růstu firmy.

### Vzdělávání a osobní rozvoj zaměstnanců

Allianz pojišťovna pro své zaměstnance v roce 2002 představila ucelený vzdělávací program, který se orientuje zejména na rozvíjení znalostí a schopností v oblasti manažerských dovedností a sebeřízení.

V roce 2002 osmdesát pět manažerů a klíčových specialistů absolvovalo stáže v rozvojových centrech. Cílem těchto pobytů byla identifikace silných stránek a prostorů pro další rozvoj každého jednotlivce. Na základě těchto výstupů pak byli manažeři a specialisté nominováni do konkrétních tréninkových programů.

## Employees

Allianz pojišťovna can provide its high quality services thanks to the professional approach of all its employees. Continued training and motivation of our employees bears fruit in high work commitment. **We consider mutual trust, openness and respect to be the key factors of our success.**

Thanks to a modern management structure, our managers give each employee the chance to actively participate in the reaching of strategic objectives. Together, the employees of Allianz pojišťovna form a stabilized and loyal result-oriented team, with a very low turnover rate.

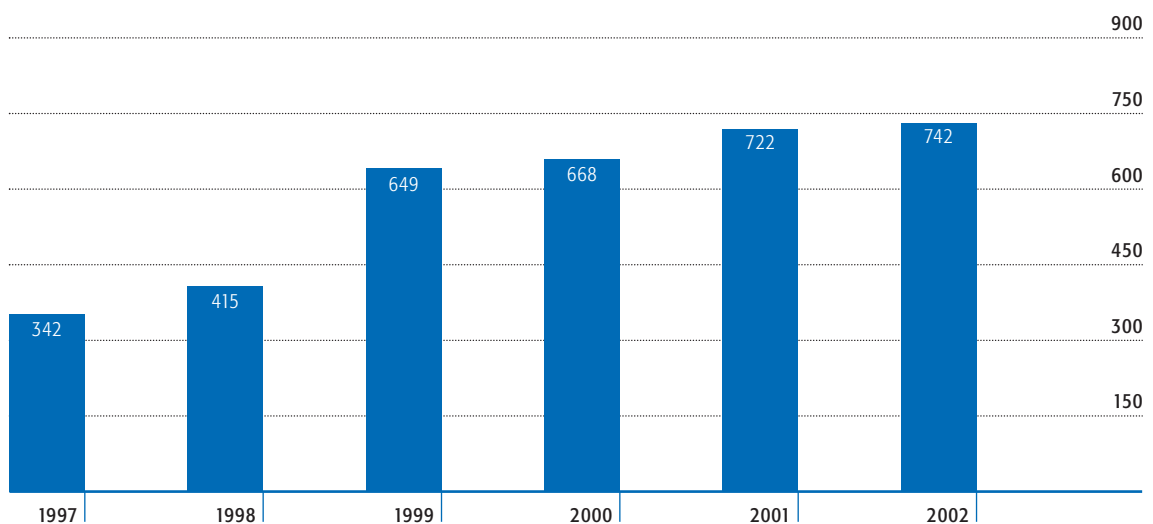
### Employee Training

In 2002, Allianz pojišťovna presented a full-scale employee training program, which is geared towards the development of management skills, as well as self-management.

During the last year, 85 managers and key specialists took part in development centres. Here, their personal strengths as well as growth areas were identified. Based on these analyses, managers and specialists were nominated for specific training programs.

#### Vývoj počtu zaměstnanců k 31. 12. 2002

Development of the number of employees as of 31. 12. 2002



Kromě externích vzdělávacích kurzů a studijních programů nabízí úsek rozvoje lidských zdrojů ve spolupráci s kolegy z úseku školení obchodu také interní kurzy zaměřené na zlepšení komunikace a služeb zákazníkům. Pro posílení práce v týmu v jednotlivých úsecích zorganizoval úsek rozvoje lidských zdrojů několik týmových akcí. Velký důraz jsme kladli na výuku anglického jazyka.

Také v roce 2002 jsme našim nejlepším zaměstnancům umožňovali účast na mezinárodních vzdělávacích akcích, jako jsou např. kurzy a stáže v zahraničí, specializované studijní programy, školení pořádaná zajišťovnou Münchener Rück a Allianz Management Institut.

Do dvouletého vzdělávacího programu ADP (Allianz Development Program), který je pořádán mateřskou společností, se v roce 2002 kvalifikovali dva pracovníci. Celkem tedy v mnichovské centrále Allianz pracuje šest našich zaměstnanců.

## Zaměstnanecké výhody

Allianz pojišťovna poskytuje svým zaměstnancům několik zaměstnaneckých výhod. Společnost v roce 2002 poskytovala příspěvek všem zaměstnancům, kteří uzavřeli s Allianz penzijním fondem, a. s., smlouvu o penzijním připojištění se státním příspěvkem; zároveň svým pracovníkům poskytuje zlevněné tarify na vlastní pojistné produkty.

Příjemnou zaměstnaneckou výhodou je i dovolená nad rámec stanovený zákonem. Allianz rovněž přispívala na stravenky zaměstnanců a hradila nápoje na pracovištích.

## Poděkování zaměstnancům

Vedení Allianz pojišťovny vyslovuje upřímné poděkování všem zaměstnancům společnosti za jejich práci pro společnost a za jejich přínos k plnění úkolů v roce 2002.

Apart from external training courses, the Human Resources department together with Sales Training specialists developed internal courses on communications skills and customer service. A number of team building exercises were also provided by the HR team to various departments and units. English language training was an integral part of the overall program.

As in previous years, our best employees were able to participate in international training activities, such as foreign exchanges, specialized study programs, as well as training offered by Munich Re and the Allianz Management Institute.

Two employees qualified for the two-year educational program ADP (Allianz Development Program), which is organized by our shareholder. The total number of Allianz pojišťovna employees working at the head office in Munich was six in 2002.

## Employee Benefits

Allianz pojišťovna offers a number of employee benefits. In 2002, Allianz pojišťovna contributed to pension insurance for all employees who joined the Allianz penzijní fond, a. s. Allianz pojišťovna also provides its employees with reduced tariffs on all its insurance products.

A further employee advantage is the provision of more vacation time than is prescribed by law. Luncheon vouchers for employees and beverages at the workplace are also welcome benefits.

## Thank you to the Staff

The management of Allianz pojišťovna would like to sincerely thank all employees for their dedicated work for the company and for their contribution to fulfilling business objectives in 2002.



## Obchodní vývoj

Rok 2002 byl poznamenán zejména katastrofálními povodněmi, které v srpnu postihly Českou republiku. V jejich důsledku musela Allianz pojišťovna vyplatit pojistné plnění z téměř 2 800 pojistných událostí ve výši 3,5 mld. Kč. Zároveň jsme byli svědky nepříznivého vývoje kapitálových trhů. Z těchto důvodů se nepodařilo dosáhnout pozitivního hospodářského výsledku.

V oblasti hrubého předepsaného pojistného zaznamenala Allianz pojišťovna pozitivní vývoj s navýšením objemu o 5,8 % na 7,7 miliard Kč. Tímto navýšením Allianz pojišťovna znovu potvrdila svou pozici třetí největší pojišťovny na českém trhu.

V životním pojištění se snížilo hrubé předepsané pojistné o 8 % na zhruba 1,1 mld. Kč. Výrazně se však snížil podíl jednorázově placeného pojistného ve prospěch běžně placeného životního pojistného.

V oblasti neživotního pojištění dosáhla Allianz pojišťovna hrubého předepsaného pojistného ve výši 6,6 mld. Kč, což představuje nárůst o 8,5 %. K tomu přispěl mimo jiné zvýšený zájem o pojištění majetku po srpnových povodních a pozitivní vývoj v oblasti pojištění podnikatelů a průmyslu.

V tradičně nejsilnější oblasti pojištění Allianz pojišťovny, tedy v pojištění motorových vozidel, zaznamenalo havarijní pojištění nárůst o 4,5 %. U pojištění odpovědnosti z provozu vozidla byl patrný mírný pokles o 1 %, což bylo zapříčiněno očištěním kmene o neplatné pojistné smlouvy (zánik pojištění pro neplacení pojistného) v první polovině roku 2002.

Pojištění průmyslu zaznamenalo 31% nárůst oproti předchozímu roku. Nárůst o 27 % zaznamenalo rovněž pojištění podnikatelů. Zvýšení zájmu o pojištění majetku, zejména o krytí rizika záplav a jiných živlů, se projevilo jak u pojištění průmyslu a podnikatelů, tak u pojištění privátního majetku. Hrubé předepsané pojistné se u pojištění privátního majetku zvýšilo o 24 %.

Škodní průběh byl v roce 2002 kvůli povodním velmi nepříznivý. Celkově se škodní procento zvýšilo o 17 % na 66 %.

Příznivého vývoje docílila Allianz pojišťovna u hrubého nákladového procenta, které vyjadřuje poměr mezi hrubým předepsaným pojistným a náklady spojenými s obchodní a správní činností společnosti. Hrubé nákladové procento

## Business Development

The year 2002 was severely marked by the catastrophic floods, which hit the Czech Republic in August. As a direct result, Allianz pojišťovna had to settle some 2 800 claims worth CZK 3.5 bln. At the same time, we saw a continuously negative development on capital markets. For these reasons, we were unable to achieve a positive economic result.

The development of Allianz pojišťovna's gross written premium was positive with a 5.8 % increase to CZK 7.7 bln. Thus, Allianz once again claimed its third position on the Czech insurance market.

Gross written premium in life insurance decreased by 8 % to CZK 1.1 bln. The part of single premium policies, as opposed to regular premium policies went down significantly, which is a very positive development in life insurance.

In the area of non-life insurance, Allianz reached a gross written premium of CZK 6.6 bln., (up 8.5 %). This was partly due to greater interest in property insurance after the August floods, as well as a positive development in entrepreneurial and industrial insurance.

In motor insurance, which is traditionally the strongest line of business for Allianz pojišťovna, motor accident insurance went up by 4.5 %. In Motor third party liability, there was a slight decrease by 1 %, which was due to active customer base management during the first half of 2002 (all policy holders with outstanding payments received final reminders and were then rightfully cancelled).

Industrial insurance gross written premium went up by 31%. Entrepreneurial insurance also gained some 27 %, partly due to greater interest in property insurance, especially covers of floods and other environmental risks. This shows also in the performance of private property insurance (up by 24 %).

The claims ratio development in 2002 was very negative due to the floods. The overall claims ratio increased by 17 % to 66 %.

The gross expense ratio development continued to be positive. In 2002 the gross expense ratio was 24.9 %, which is another percentage point less than in the previous year. The gross expense ratio does not include

činilo v roce 2002 24,9 %, což je o další procento méně než v roce 2001. Hrubé nákladové procento je očištěno o mimořádné náklady ve výši 26 mil. Kč, které souvisejí s deregulací trhu s povinným ručením v letech 1999 a 2000.

Účetní hodnota finančního umístění se v tomto roce zvýšila z 6 793 mld. Kč na 9 045 mld. Kč.

Po zohlednění odložené daňové pohledávky ve výši 78 mil. Kč činí celkový výsledek -376 mil. Kč.

## Obchodní výhled

V roce 2003 očekáváme výraznější růst v oblasti životního pojištění, zejména díky novému konceptu produktů. Jedná se především o modernizaci a doplnění palety produktů životního pojištění, probíhající již od roku 2002.

V oblasti neživotního pojištění očekáváme ve srovnání s minulým rokem nárůst na přibližně stejné úrovni. V popředí našeho zájmu zůstává i nadále zkvalitňování našich kmenů pojistných smluv a zjednodušování postupů pro likvidaci pojistných událostí.

Dále budeme pokračovat s centrálním projektem, ve kterém dochází k optimalizaci všech obchodních a správních procesů v naší společnosti s ohledem na jejich efektivitu a zaměření vůči našim klientům.

Očekáváme, že v roce 2003 dosáhneme kladného hospodářského výsledku a dále upevníme svou pozici na českém pojistném trhu.

## Poděkování akcionářů

Představenstvo Allianz pojišťovny by chtělo upřímně poděkovat akcionářům společnosti za značnou podporu a spolupráci v roce 2002.

an extraordinary expense of CZK 26 mln., which is connected to costs of motor third party liability demonopolization in 1999 and 2000.

The accounted value of the financial placement increased from CZK 6 793 bln. to CZK 9 045 bln. during 2002.

After considering taxes, which amount to CZK 78 mln., the final net business result of Allianz pojišťovna for 2002 was CZK -376 mln.

## Outlook

In the year 2003, we expect faster growth in the area of life insurance. This should be mostly due to a new product concept, by which our products have been modernized and the range extended since 2002.

In the area of non-life insurance we expect growth at similar levels to those during the previous year. Quality management of our client base and the simplification of claims processing remain a major focus.

We will continue with a central project, during which we are optimizing all business and administrative processes, with a focus on effectiveness and customer orientation.

We expect to achieve a positive financial result during 2003 and to strengthen our market position.

## Thank you to the Shareholder

The management of Allianz pojišťovna would like to thank its shareholder for extensive support and cooperation during 2002.

**Hrubé předepsané pojistné**

Gross written premium

	2002 mil. Kč MCZK	2002 podíl v % share in %	2001 mil. Kč MCZK	2001 podíl v % share in %	2000 mil. Kč MCZK	2000 podíl v % share in %	2002/2001 rozdíl v % diff. in %
<b>Kapitálové a rizikové životní pojištění /</b> Life risk and capital insurance	1 023,1	13,3	1 026,0	14,1	832,3	13,3	-0,3
<b>Důchodové pojištění /</b> Annuity insurance	76,3	1,0	172,1	2,4	207,9	3,3	-55,7
<b>Nemocenské pojištění /</b> Health insurance	42,1	0,5	43,2	0,6	35,9	0,6	-2,5
<b>Úrazové pojištění /</b> Accident insurance	219,0	2,8	221,5	3,0	197,4	3,2	-1,1
<b>Cestovní pojištění /</b> Travel	167,2	2,2	153,0	2,1	114,3	1,8	9,2
<b>Pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla /</b> M – TPL	2 421,5	31,4	2 442,6	33,5	1 910,1	30,5	-0,9
<b>Pojištění odpovědnosti ostatní /</b> Other liability insurance	216,8	2,8	167,7	2,3	113,8	1,8	29,2
<b>Pojištění motorových vozidel /</b> Car hull insurance	1 769,0	23,0	1 692,4	23,2	1 900,8	30,4	4,5
<b>Pojištění majetku /</b> Property insurance	1 100,9	14,3	747,5	10,3	705,7	11,3	47,3
<b>Dopravní pojištění a pojištění letadel /</b> Transport and Aircraft hull insurance	477,6	6,2	443,1	6,1	180,8	2,9	7,8
<b>Ostatní pojištění /</b> Insurance of other damages	194,2	2,5	178,3	2,4	54,0	0,9	8,9
<b>Celkem /</b> Total	7 707,7	100,0	7 287,4	100,0	6 252,9	100,0	5,8

**Náklady na pojistné plnění (Brutto)**

Claims paid (Brutto)

	2002 mil. Kč MCZK	2002 podíl v % share in %	2001 mil. Kč MCZK	2001 podíl v % share in %	2000 mil. Kč MCZK	2000 podíl v % share in %	2002/2001 rozdíl v % diff. in %
<b>Kapitálové a rizikové životní pojištění /</b> Life risk and capital insurance	167,6	3,5	130,9	4,4	108,5	5,2	28,0
<b>Důchodové pojištění /</b> Annuity insurance	16,4	0,3	15,7	0,5	12,4	0,6	4,5
<b>Nemocenské pojištění /</b> Health insurance	20,0	0,4	22,6	0,8	21,6	1,0	-11,5
<b>Úrazové pojištění /</b> Accident insurance	73,9	1,6	63,4	2,2	42,6	2,0	16,6
<b>Cestovní pojištění /</b> Travel	98,5	2,1	82,1	2,8	72,2	3,4	20,0
<b>Pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla /</b> M – TPL	1 346,3	28,4	1 097,4	37,2	656,2	31,2	22,7
<b>Pojištění odpovědnosti ostatní /</b> Other liability insurance	41,9	0,9	36,7	1,2	17,8	0,8	14,2
<b>Pojištění motorových vozidel /</b> Car hull insurance	1 199,9	25,3	1 045,6	35,5	778,8	37,0	14,8
<b>Pojištění majetku /</b> Property insurance	1 615,6	34,0	307,5	10,4	329,5	15,7	425,4
<b>Dopravní pojištění a pojištění letadel /</b> Transport and Aircraft hull insurance	77,0	1,6	130,5	4,4	55,5	2,6	-41,0
<b>Ostatní pojištění /</b> Insurance of other damages	90,8	1,9	17,0	0,6	9,5	0,5	434,1
<b>Celkem /</b> Total	4 748,0	100,0	2 949,1	100,0	2 104,8	100,0	61,0



Jaroslav Hreus

zahradnictví Arboeko  
Garden Centre Arboeko

Obříství

Drobní podnikatelé obdrží od Allianz pojišťovny pojistné plnění za více než 500 mil. Kč. Likvidovali jsme škody ve všech odvětvích podnikání. Celkem bylo registrováno 250 škod.

*Entrepreneurs will receive more than CZK 500 mln. in indemnities for flood damage. We registered claims in all areas of business. Altogether, there were some 250 claims.*

**Allianz pojišťovna, a. s.**

**Finanční část 2002 / Financial Statement 2002**

zkrácená verze / abridged version



## Zpráva auditora



### Zpráva o auditu pro akcionáře společnosti Allianz pojišťovna, a. s.

Provedli jsme audit účetní závěrky společnosti Allianz pojišťovna, a. s., k 31. prosinci 2002, která byla základem pro sestavení rozvahy a výkazu zisku a ztrát uvedených v této výroční zprávě ve zkráceném rozsahu, v souladu se zákonem o auditorech a Komoře auditorů České republiky a auditorskými směrnicemi vydanými Komorou auditorů. V naší auditorské zprávě ze dne 28. února 2003 jsme vyjádřili výrok bez výhrad k účetní závěrce, ze které byly rozvaha a výkaz zisků a ztrát odvozeny.

Podle našeho názoru, účetní závěrka uvedená v této zkrácené výroční zprávě neobsahuje všechny náležitosti vyžadované Zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy a neposkytuje tudíž věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti Allianz pojišťovna, a. s., k 31. prosinci 2002 a výsledku hospodaření za rok 2002 a měla by být posuzována spolu s úplnou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nejistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze dne 30. května 2003

A handwritten signature in blue ink that reads 'KPMG Česká republika Audit'.

KPMG Česká republika Audit, spol. s r. o.  
Osvědčení číslo 71

A handwritten signature in blue ink that reads 'Ing. František Dostálek'.

Ing. František Dostálek  
Osvědčení číslo 176

## Auditor's Report



### Auditor's Report to the Shareholder of Allianz pojišťovna, a. s.

We have audited the financial statements of Allianz pojišťovna, a. s., for the year-ended 31 December 2002, from which the summarised financial statements included in this abridged annual report, were derived, in accordance with the Act on Auditors and the Chamber of Auditors of the Czech Republic and the auditing guidelines issued by the Chamber of Auditors. In our report dated 28 February 2003 we expressed an unqualified opinion on the financial statements from which the summarised financial statements were derived.

In our opinion, the financial statements included in the abridged annual report, do not include all disclosures required by the Act on Accounting and relevant legislation and consequently do not present, in all material respect, a true and fair view of the assets, liabilities, equity and financial position of Allianz pojišťovna, a. s., as at 31 December 2002 and the results from operations for the year then ended and should therefore be read in conjunction with the full statutory accounts.

The management of the Company is responsible for the completeness and accuracy of the report on relations between related parties. Our responsibility is to review the accuracy of the information included in the report. During our review nothing came to our attention that would cause us to believe that the information contained in the report is materially inaccurate.

Prague, 30 May 2003

A handwritten signature in blue ink that reads 'KPMG Česká republika Audit'.

KPMG Česká republika Audit, spol. s r. o.  
Licence number 71

A handwritten signature in blue ink that reads 'Ing. František Dostálek'.

Ing. František Dostálek  
Licence number 176

## Rozvaha / Balance Sheet

### AKTIVA / ASSETS

(v tis. Kč / in ths. CZK)

	2002	2001	2000	
Nehmotný majetek	62 227	68 607	33 650	Intangible assets
Zřizovací výdaje				Incorporation expenses
Goodwill				Goodwill
Finanční umístění (investice)	9 044 531	6 792 823	3 980 320	Financial placements (investments)
Pozemky a stavby (nemovitosti)				Land and buildings (real estate)
Pozemky a stavby provozní				Land and buildings – self-occupied
Fin. umíst. v podnicích třetích osob a ostat. dlouhodob. pohl.	183 607	183 607	165 162	Investments in third parties and other long-term receivables
Majetkové účasti v podnicích s rozhodujícím vlivem	183 607	183 607	165 162	Participating interests with significant influence in undertakings
Majetkové účasti v podnicích s podstatným vlivem				Participating interests with significant influence in undertakings
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky – podniky s rozhodujícím vlivem				Bonds and other debt-securitie issued by undertakings – controlling influence
Obligace a ostatní dluhopisy půjčky – podniky s podstatným vlivem				Bonds and other debt-securities issued by undertakings – significant influence
Ostatní majetkové účasti a ostatní dlouhodobé pohledávky				Other participating interests and other long-term receivables
Ostatní finanční umístění	8 847 606	6 609 216	3 815 158	Other financial placements
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	145 730	229 934		Variable-yield securities
Cenné papíry s pevným výnosem	7 127 708	5 443 212	2 931 339	Fixed-income securities
Finanční umístění v investičních společnostech a fondech				Financial placements in investments companies and funds
Finanční umístění ve sdruženích s právní subjektivitou				Financial placements in associations regarded as legal persons
Finanční umístění ve sdruženích bez právní subjektivity				Financial placements in associations not regarded as legal persons
Hypotekární půjčky				Loans guaranteed by mortgages
Ostatní půjčky	50 301	51 072	31 652	Other loans
Depozita u bank	1 523 704	884 998	852 167	Deposits with banks
Ostatní finanční umístění	163			Other financial placements
Pohledávky ze složených depozit				Deposits with ceding undertakings
Finanční umístění v životním pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	13 318			Fin. pl. for the benefit of policyholders who bear the investment risk

(v tis. Kč / in ths. CZK)	2002	2001	2000	
Pohledávky	908 418	1 180 039	904 224	Receivables
Pohledávky z přímého pojištění a zajištění	690 488	1 011 194	703 386	Receivables arising from direct insurance and reinsurance operations
Pohledávky za pojistníky	483 208	975 354	550 687	Receivables due from the insured
Pohledávky za zprostředkovateli	28 853	33 472	49 206	Receivables due from intermediaries
Pohledávky při operacích zajištění	178 427	2 368	103 493	Receivables arising from reinsurance operations
Pohledávky z veřejného zdravotního pojištění				Receivables arising from public health insurance
Pohledávky za upsané základní jmění				Receivables for unpaid share capital
Ostatní pohledávky	217 930	168 845	200 838	Other debtors
Ostatní aktiva	381 597	293 957	449 749	Other assets
Hmotný movitý majetek	191 551	222 962	221 278	Movable tangible fixed assets
Provozní movitý majetek	191 387	222 798	221 114	Operational movable assets
Hmotný majetek neodpisovaný	164	164	164	Non-depreciable tangible fixed assets
Pořízení majetku	1 017	2 663	22 430	Acquisition of assets
Poskytnuté zálohy na pořízení nehmot. a hmot. majetku	768	1 120	3 797	Advance payments for intangible and tangible fixed assets
Ostatní aktiva				Other assets
Pokladní hodnoty a ostatní finanční majetek	189 029	68 332	206 041	Cash values and other financial assets
Běžné účty	186 776	65 935	204 039	Current accounts
Pokladna a jiné pokladní hodnoty	2 253	2 397	2 002	Cash and other cash values
Šeky				Cheques
Vlastní akcie				Own shares
Zvláštní účty k fondům veřejného zdravotního pojištění				Special accounts for public health insurance
Přechodné účty aktiv	897 919	767 274	1 059 988	Temporary asset accounts
Úroky a nájemné	2 416	203 170	179 092	Interest and rent
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	219 600	328 488	477 664	Deferred acquisition costs
Ostatní přechodné účty aktiv	675 903	235 616	403 232	Other temporary asset accounts
Neuhrazená ztráta minulých let		395 121		Accumulated losses of prior periods
Ztráta běžného účetního období	376 475		395 121	Loss of the current period
<b>AKTIVA CELKEM</b>	<b>11 671 167</b>	<b>9 497 821</b>	<b>6 823 052</b>	<b>TOTAL ASSETS</b>

## PASIVA / LIABILITIES

(v tis. Kč / in ths. CZK)	2002	2001	2000	
Základní kapitál a fondy	1 743 221	1 699 764	699 764	Share capital and funds
Základní kapitál	600 000	600 000	600 000	Share capital
Emisní ážio	29 782	29 782	29 782	Share premium
Jiné kapitálové účty	1 063 124	1 022 310	22 310	Other capital accounts
Rezervní fond z nového ocenění				Revaluation fund
Kapitálové fondy zdravotního pojištění				Capital funds of public health insurance
Zákonný rezervní fond	50 315	47 672	47 672	Legal reserve fund
Ostatní fondy				Other funds
Fondy veřejného zdravotního pojištění				Public health insurance funds
Technické rezervy	7 517 708	6 064 847	4 685 741	Technical provisions
Rezerva na nezasloužené pojistné	1 129 701	1 070 355	1 121 079	Provision for unearned premiums
Rezerva pojistného životních pojištění	3 451 285	2 719 445	1 879 427	Life assurance provision
Rezerva na pojistná plnění	2 077 040	1 382 923	1 005 952	Provision for outstanding claims
Rezerva na prémie a slevy	69 342	90 296	119 428	Provision for bonuses and rebates
Vyrovnávací rezerva a jiné rezervy	790 340	801 828	559 855	Equalisation and other technical provisions
Rezerva životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	13 318			Provision for liabilities where the investment risk is borne by the insured
Rezerva na ostatní rizika a ztráty	9 939	59 055	24 678	Provisions for other risks and losses
Zákonné rezervy				Legal provisions
Jiné rezervy	9 939	59 055	24 678	Other provisions
Závazky ze složených depozit	33 884	34 778	25 634	Liabilities from deposits received
Podřízená pasiva				Subordinated liabilities
Závazky	1 406 081	594 736	487 649	Payables
Závazky z přímého pojištění a zajištění	1 274 288	453 817	284 613	Payables arising from direct insurance and reinsurance operations
Závazky vůči pojištěncům	143 314	117 350	176 611	Payables due to the insured
Závazky vůči zprostředkovatelům	99 099	93 641	59 111	Payables due to intermediaries
Závazky při operacích zajištění	1 031 875	242 826	48 891	Payables arising from reinsurance operations
Závazky veřejného zdravotního pojištění				Payables of public health insurance
Půjčky zaručené dluhopisem				Loans guaranteed by debentures
Půjčky zaručené dluhopisem v konvertibilní měně				Loans guaranteed by debentures in convertible currencies
Bankovní úvěry				Bank loans
Závazky daňové	3 543	2 778	7 359	Tax liabilities



(v tis. Kč / in ths. CZK)	2002	2001	2000	
Závazky sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	9 901	8 982	14 349	Payables due to social security and health insurance institutions
Závazky k podnikům s rozhodujícím vlivem				Payables to undertakings in which a controlling influence is held
Závazky k podnikům s podstatným vlivem				Payables to undertakings in which a significant influence is held
Ostatní závazky	118 349	129 159	181 328	Other payables
Přechodné účty pasiv	880 933	975 915	883 714	Temporary liability accounts
Nerozdělený zisk minulých let	66 083	15 872	15 872	Undistributed profits from previous periods
Zisk běžného účetního období		52 854		Profit from the current period
<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>11 671 167</b>	<b>9 497 821</b>	<b>6 823 052</b>	<b>TOTAL LIABILITIES</b>

## Výkaz zisků a ztrát / Profit and loss account

### TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ TECHNICAL ACCOUNT – NON-LIFE INSURANCE

(v tis. Kč / in ths. CZK)	2002	2001	2000	
1. Zasloužené pojistné, očištěné:	3 641 124	3 576 593	2 832 132	1. Earned premiums, net:
Předepsané hrubé pojistné	6 608 331	6 089 314	5 212 770	Gross premiums written
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům	-2 924 547	-2 581 332	-1 894 530	Outward reinsurance premiums
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné	17 381	-184 319	-605 433	Change in the provision for unearned premiums
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné – podíl zajišťovatelů	-60 041	252 930	119 325	Change in the provision for unearned premiums, reinsurers' share
2. Převedené výnosy z finančního umístění z netechnického účtu	192 409	167 699	151 557	2. Allocated investment return transferred from the non-technical account
3. Ostatní technické výnosy, očištěné	562 314	616 015	455 568	3. Other technical income, net
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné:	-2 935 000	-2 145 980	-1 764 105	4. Claims incurred, net:
Náklady na pojistná plnění	-4 564 046	-2 802 579	-1 983 846	Claims paid
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění	2 338 711	994 646	731 133	Reinsurers' share of claims paid
Změna stavu rezervy na pojistná plnění	-2 929 915	-562 695	-1 039 989	Change in the provision for outstanding claims
Změna stavu rezervy na pojistná plnění – podíl zajišťovatelů	2 220 250	224 648	528 597	Change in the provision for outstanding claims, reinsurers' share
5. Změna stavu jiných rezerv – očištěná	90 501	-201 626	-337 365	5. Change in other technical provisions – net
6. Prémie a slevy, očištěné	-31 398	-11 929		6. Bonuses and rebates, net
7. Čistá výše provozních výdajů:	-931 055	-1 034 283	-1 419 281	7. Net operating expenses
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	-562 321	-539 451	-967 122	Acquisition costs
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy	-113 626	-168 441	-80 700	Change in deferred acquisition costs
Správní režie	-899 143	-934 199	-852 377	Administrative expenses
Provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích, očištěné	644 035	607 808	480 918	Reinsurance commissions and profit participations, net
8. Ostatní technické náklady, očištěné	-959 819	-808 428	-403 833	8. Other technical expenses, net
9. Změna stavu vyrovnávací rezervy	-64 060	-73 724		9. Change in the equalisation provision
10. VÝSLEDEK technického účtu k neživotnímu pojištění	-434 984	84 337	-485 327	10. RESULT for the technical account for non-life insurance

## TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ TECHNICAL ACCOUNT – LIFE INSURANCE

(v tis. Kč / in ths. CZK)	2002	2001	2000	
1. Zasloužené pojistné, očištěné:	1 058 815	1 154 970	1 023 947	1. Earned premiums, net:
Předepsané hrubé pojistné	1 099 361	1 198 064	1 040 171	Gross premiums written
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům	-23 860	-25 207	-21 676	Outward reinsurance premiums
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné – očištěná	-16 686	-17 887	5 452	Change in the provision for unearned premiums, net
2. Výnosy z finančního umístění:	4 239 191	428 896	359 105	2. Income from financial placements
Výnosy z majetkových účastí a v tom: rozhodující vliv				Income from participating interests, of which: controlling influence
Výnosy z ostatních finančních umístění a v tom: rozhodující vliv				Income from other financial placements, of which: controlling influence
Výnosy z pozemků a staveb				Income from land and buildings
Výnosy z ostatních složek finančního umístění	382 298	377 213	297 636	Income from other financial placements
Použití opravných položek k finančnímu umístění		27 317	9 062	Release of value adjustments on financial placements
Výnosy z realizace finančního umístění	3 856 893	24 366	52 407	Income from disposal of financial placements
3. Přírůstky hodnoty finančního umístění	72 753			3. Unrealised gains on financial placements
4. Ostatní technické výnosy, očištěné	81 125	51 389	33 019	4. Other technical income, net
5. Náklady na pojistná plnění, očištěné:	-164 671	-182 891	-142 897	5. Claims incurred, net:
Náklady na pojistná plnění	-183 961	-146 546	-120 905	Claims paid
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění	3 742	2 579	1 738	Reinsurers' share of claims paid
Změna stavu rezervy na pojistná plnění	14 082	-38 408	-29 646	Change in provision for outstanding claims
Změna stavu rezervy na pojistná plnění – podíl zajišťovatelů	1 466	-516	5 916	Change in provision for outstanding claims – reinsurers' share
6. Změna stavu jiných rezerv	-739 157	-777 509	-775 785	6. Change in other technical provisions
Změna stavu rezerv pojistného životního pojištění	-731 840	-840 018	-757 967	Change in life assurance provision
Změna stavu rezerv pojistného životního pojištění – podíl zajišťovatelů				Change in life assurance provision - reinsurers' share
Změna stavu jiných rezerv – očištěná	-7 317	62 509	-17 818	Change in other technical provisions – net
7. Prémie a slevy, očištěné				7. Bonuses and rebates, net

(v tis. Kč / in ths. CZK)	2002	2001	2000	
8. Čistá výše provozních výdajů:	-358 924	-301 938	-229 751	8. Net operating expenses
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	-128 037	-165 823	-131 561	Acquisition costs
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy	4 738	19 265	7 051	Deferred acquisition costs
Správní režie	-246 377	-164 863	-112 586	Administrative expenses
Provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích, očištěné	10 752	9 483	7 345	Reinsurance commissions and profit participations, net
9. Náklady na finanční umístění:	-3 976 056	-82 876	-53 012	9. Expenses connected with financial placements
Náklady na finanční umístění	-923	-24 488	-15 000	Expenses connected with financial placements
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění		-52 963	-27 317	Creation of value adjustments on financial placements
Náklady na realizaci finančního umístění	-3 975 133	-5 425	-10 695	Book value of disposed financial placements
10. Úbytky hodnoty finančního umístění	-10 761			10. Unrealised losses on financial placements
11. Ostatní technické náklady, očištěné	-83 206	-87 097	-52 720	11. Other technical expenses, net
12. Převod výnosů z finančního umístění na netechnický účet	-224 243	-184 879	-167 345	12. Allocated investment income transferred to the non-technical account
13. VÝSLEDEK technického účtu k životnímu pojištění	-105 134	18 065	-5 439	13. RESULT of the technical account for life assurance

## NETECHNICKÝ ÚČET NON-TECHNICAL ACCOUNT

(v tis. Kč / in ths. CZK)	2002	2001	2000	
1. Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění	-434 984	84 337	-485 327	1. Result of the technical account for non-life insurance
2. Výsledek technického účtu k životnímu pojištění	-105 134	18 065	-5 439	2. Result of the technical account for life assurance
3. Výnosy z finančního umístění:	33	1 000		3. Income from financial placements
Výnosy z majetkových účastí a v tom: rozhodující vliv				Income from participating interests, of which: controlling influence
Výnosy z ostatních finančních umístění a v tom: rozhodující vliv (v tom:)				Income from other financial placements, of which: controlling influence
Výnosy z pozemků a staveb				Income from land and buildings
Výnosy z ostatních složek finančního umístění	33			Income from other financial placements
Použití opravných položek k finančnímu umístění		1 000		Release of value adjustments to financial placements
Výnosy z realizace finančního umístění				Income from the disposal of financial placements
4. Převedené výnosy finančního umístění z technického účtu k životnímu pojištění	224 243	184 879	167 345	4. Allocated investment return transferred from the technical account for life assurance
5. Náklady na finanční umístění:		-1 000		5. Expenses connected with financial placements
Náklady na finanční umístění				Expenses connected with financial placements
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění				Creation of value adjustments on financial placements
Náklady na realizaci finančního umístění		-1 000		Book value of disposed financial placements
6. Převod výnosů z finančního umístění na technický účet neživotního pojištění	-192 409	-167 699	-151 557	6. Allocated investment return transferred to the technical account from non-life insurance
7. Ostatní výnosy	188 438	81 135	91 754	7. Other income
8. Ostatní náklady	-156 472	-121 290	-90 756	8. Other expenses
9. Daň z příjmů z běžné činnosti	78 333	-34 790	145 279	9. Income tax on ordinary activities
10. Hospodářský výsledek po zdanění	-397 952	44 637	-328 701	10. Result after tax
11. Mimořádné výnosy	78 301	18 377	15 652	11. Extraordinary income
12. Mimořádné náklady	-55 880	-9 678	-81 400	12. Extraordinary expenses
13. Mimořádný hospodářský výsledek	22 421	8 699	-65 748	13. Extraordinary result
14. Daň z příjmů z mimořádné činnosti				14. Income tax on extraordinary activities
15. Ostatní daně a poplatky	-944	-482	-672	15. Other taxes and fees
16. HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK za účetní období	-376 475	52 854	-395 121	16. RESULT for the accounting period



## Přehled o změnách vlastního kapitálu

### Statement of changes in equity

(v tis. Kč / in ths. CZK)	31. 12. 2002	31. 12. 2001	31. 12. 2000	
<b>1. Základní kapitál</b>				<b>1. Registered capital</b>
počáteční zůstatek	600 000	600 000	500 000	opening balance
zvýšení			100 000	increase
snížení				decrease
přeměna konvertibilních dluhopisů na akcie				conversion of the convertible bonds into shares
uplatnění opcí a warrantů				exercising of options and warrants
konečný zůstatek	600 000	600 000	600 000	closing balance
<b>2. Vlastní akcie</b>				<b>2. Own shares</b>
<b>3. Emisní ážio</b>				<b>3. Share premium</b>
počáteční zůstatek	29 782	29 782	29 782	opening balance
zvýšení				increase
snížení				decrease
konečný zůstatek	29 782	29 782	29 782	closing balance
<b>4. Rezervní fondy</b>				<b>4. Reserve funds</b>
počáteční zůstatek	47 672	47 672	41 904	opening balance
povinný příděl	2 643		5 768	obligatory allocation
jiné zvýšení				other increase
snížení				decrease
konečný zůstatek	50 315	47 672	47 672	closing balance
<b>5. Ostatní fondy ze zisku</b>				<b>5. Other funds created from net profit</b>
počáteční zůstatek				opening balance
zvýšení				increase
snížení				decrease
konečný zůstatek				closing balance
<b>6. Kapitálové fondy</b>	<b>1 063 124</b>	<b>1 022 310</b>	<b>22 310</b>	<b>6. Capital funds</b>
<b>7. Oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku</b>				<b>7. Gains or losses not included in net profit</b>
počáteční zůstatek				opening balance
zvýšení				increase
snížení				decrease
konečný zůstatek				closing balance
<b>8. Nerozdělený zisk</b>				<b>8. Retained earnings</b>
počáteční zůstatek	15 872	15 872	6 272	opening balance
zvýšení	50 211		9 600	increase
snížení				decrease
konečný zůstatek	66 083	15 872	15 872	closing balance

(v tis. Kč / in ths. CZK)	2002	2001	2000	
9. Neuhrazená ztráta				9. Accumulated losses
počáteční zůstatek	395 121			opening balance
zvýšení		395 121		increase
snížení	-395 121			decrease
konečný zůstatek		395 121		closing balance
10. Zisk / ztráta za účetní období po zdanění	-376 475	52 854	-395 121	10. Profit/loss for the year after tax
11. Dividendy				11. Dividends

## Vztahy mezi propojenými osobami

Na základě povinnosti stanovené obchodním zákoníkem podáváme zprávu o vztazích mezi propojenými osobami, tedy o podnikatelských vztazích k osobě ovládající, ovládané a ostatním propojeným osobám. Tyto osoby přináležejí koncernu Allianz. V účetním období roku 2002 a ani v předcházejících účetních obdobích neuzavřela Allianz pojišťovna, a. s., smlouvu ovládací a smlouvu o převodu zisku.

V dalším jsou uvedeny společnosti koncernu Allianz, s nimiž má Allianz pojišťovna, a. s., podstatné podnikatelské vztahy.

### Souhrnný přehled

#### Osoba ovládající

- ▶ Allianz Aktiengesellschaft, se sídlem v Mnichově, Německo.

#### Osoby ovládané

- ▶ Allianz penzijní fond, a. s., se sídlem v Praze;
- ▶ Alfa Trade Corporation, s. r. o., se sídlem v Praze;
- ▶ Keva spol. s r. o., se sídlem v Bratislavě, Slovensko.

#### Ostatní propojené osoby

- ▶ Allianz – Slovenská poisťovňa, a. s., se sídlem v Bratislavě, Slovensko;
- ▶ ELVIA Assistance, s. r. o., se sídlem v Praze;
- ▶ Dresdner Bank CZ, a. s., se sídlem v Praze;
- ▶ Allianz Lebensversicherungs-AG, se sídlem ve Stuttgartu, Německo;
- ▶ ELVIA Société d'Assurance de Voyages, se sídlem v Curychu, Švýcarsko;
- ▶ Allianz Globus MAT Versicherungs – Aktiengesellschaft, se sídlem v Hamburku, Německo;
- ▶ Hermes Kreditversicherungs-AG, se sídlem v Hamburku, Německo;
- ▶ Hermes-Kredit Service, s. r. o., se sídlem v Praze.

## Related Parties Report

We provide this Report on relations between related parties based on a provision in the Commercial Code. By relations we mean commercial relations between controlling, controlled and other related parties. The parties involved are companies of Allianz Group. During the fiscal year 2002, as well as during preceding periods, Allianz pojišťovna, a. s., did not sign any controlling agreements or transfer of profit agreements.

Below we have listed those companies of the Allianz Group, with which Allianz pojišťovna, a. s., has major commercial relations.

### Overview

#### Controlling Party

- ▶ Allianz Aktiengesellschaft, Munich, Germany;

#### Controlled Parties

- ▶ Allianz penzijní fond, a. s., Prague;
- ▶ Alfa Trade Corporation, s. r. o., Prague;
- ▶ Keva spol. s r. o., Bratislava, Slovakia;

#### Other Related Parties

- ▶ Allianz – Slovenská poisťovňa, a. s., Bratislava, Slovakia;
- ▶ ELVIA Assistance, s. r. o., Prague;
- ▶ Dresdner Bank CZ, a. s., Prague;
- ▶ Allianz Lebensversicherungs-AG, Stuttgart, Germany;
- ▶ ELVIA Société d'Assurance de Voyages, Zurich, Switzerland;
- ▶ Allianz Globus MAT Versicherungs – Aktiengesellschaft, Munich, Germany;
- ▶ Hermes Kreditversicherungs-AG, Hamburg, Germany;
- ▶ Hermes-Kredit Service, s. r. o., Prague.

## Vztahy k osobě ovládající a osobám ovládaným mimo vztahů vyplývajících ze zajištění

### Allianz Aktiengesellschaft

Allianz Aktiengesellschaft je mateřskou společností Allianz pojišťovny, a. s. Její podíl na základním kapitálu Allianz pojišťovny, a. s., činí 100 %.

Allianz Aktiengesellschaft plní úkoly holdingové společnosti koncernu.

Mezi Allianz Aktiengesellschaft a Allianz pojišťovnou, a. s., je od roku 1994 uzavřena smlouva o poskytování služeb. Smlouva se automaticky prodlužuje vždy o jeden rok, pokud není jednou ze smluvních stran vypovězena. Zahnuje spolupráci v oblasti řízení, marketingu, počítačové technologie, služeb v oblasti personálních procesů (školení prodejních technik, rozvojové programy pro zaměstnance) a vysílání pracovníků dočasně nebo trvale. Smlouva je uzavřena za podmínek, které platí i pro třetí osoby.

### Allianz penzijní fond, a. s.

Allianz penzijní fond, a. s., je 100% dceřinou společností Allianz pojišťovny, a. s. Allianz penzijní fond, a. s., vznikl v září 1997 splynutím společností Allianz-Hypo penzijního fondu, a. s., a Živnobanky penzijního fondu, a. s. V listopadu 2000 odkoupila Allianz pojišťovna, a. s., 45% podíl na základním kapitálu společnosti od Živnostenské banky, a. s., se sídlem v Praze a v dubnu roku 2001 10% podíl na základním kapitálu společnosti od HypoVereinsbank CZ, a. s., se sídlem v Praze.

Allianz penzijní fond, a. s., a Allianz pojišťovna, a. s., úzce spolupracují a koordinují své činnosti v oblasti obchodu. Mezi Allianz pojišťovnou, a. s., a Allianz penzijním fondem, a. s., byla uzavřena smlouva o spolupráci z roku 1996, na základě které Allianz penzijní fond, a. s., zprostředkovával svými zástupci a zaměstnanci prodej programu Budoucnost (životní pojištění, úrazové pojištění a penzijní připojištění). Spolupráce byla ukončena k 31. 12. 2002. Dále je mezi oběma společnostmi uzavřena od roku 1995 smlouva o spolupráci při prodeji penzijního připojištění obchodními zástupci Allianz pojišťovny, a. s. Platnost smlouvy se automaticky prodlužuje vždy o jeden rok s možností její výpovědi. Smlouvy o zprostředkování penzijního připojištění resp. pojištění osob včetně provizních ujednání jsou uzavřeny za podmínek, které platí i pro třetí osoby.

## Relations between Controlling Party and Controlled Parties other than via Reinsurance

### Allianz Aktiengesellschaft

Allianz Aktiengesellschaft is the shareholder of Allianz pojišťovna, a. s., with a 100 % share on capital.

Allianz Aktiengesellschaft is the group holding company.

In 1994, Allianz Aktiengesellschaft and Allianz pojišťovna, a. s. signed an agreement on mutually providing each other with services. The contract is automatically renewable each year, if neither of the involved parties cancel. It deals with management, marketing, IT, human resources services (sales method training, personnel development programs), as well as the exchange of employees (for limited time periods and permanently). The contract involves such conditions, as apply to third parties as well.

### Allianz penzijní fond, a. s.

Allianz penzijní fond, a. s., is a 100% subsidiary of Allianz pojišťovna, a. s. It was established in September 1997 by the merger of Allianz-Hypo penzijní fond, a. s., and Živnobanka penzijní fond, a. s. In November 2000, Allianz pojišťovna, a. s., bought 45% of the share capital of Allianz penzijní fond, a. s., from Živnostenská banka, a. s., Prague, and in April 2001, 10% from HypoVereinsbank CZ, a. s., Prague.

Allianz penzijní fond, a. s. and Allianz pojišťovna, a. s., closely cooperate and coordinate their economic activities. A contract of cooperation had signed between Allianz pojišťovna, a. s., and Allianz penzijní fond, a. s., in 1996. Based on this agreement, the agents and employees of Allianz penzijní fond, a. s., could sell the program Budoucnost (life insurance, accident insurance and pension insurance). This contract was terminated as of December 31, 2002. Both companies also signed a cooperation contract in 1995, which allows Allianz pojišťovna sales agents to sell pension insurance. This contract is automatically renewable each year with the option of cancellation. Both contracts involve such conditions as apply to third parties, including commission.

In order to use synergy effects, Allianz pojišťovna, a. s., and Allianz penzijní fond, a. s., coordinate their activities in the area of management, management of sales agents during sales of additional insurance by sales agents of Allianz pojišťovna, asset management, marketing, IT, human resources services (sales method training, personnel development programs), as well as the exchange

S cílem využití synergie Allianz pojišťovna, a. s., a Allianz penzijní fond, a. s., úzce spolupracují a koordinují činnosti v oblastech řízení, řízení obchodních zástupců při zprostředkování prodeje penzijního připojištění obchodními zástupci Allianz pojišťovny, a. s., správy aktiv, marketingu, počítačové technologie, služeb v oblasti personálních procesů (školení prodejních technik, rozvojové programy pro zaměstnance) a vysílání pracovníků dočasně nebo trvale. K tomu uzavírají společnosti dohody o dočasném přidělení k výkonu práce k jinému zaměstnavateli, tj. k Allianz penzijnímu fondu, a. s. Mzdové náklady vyslaných pracovníků hradí Allianz penzijní fond, a. s., Allianz pojišťovně, a. s., v termínech stanovených dohodami. Dohody jsou uzavřeny na omezená časová období s možností jejich prodloužení.

Mezi Allianz penzijním fondem, a. s., a Allianz pojišťovnou, a. s., je uzavřena smlouva o poskytování služeb z roku 1997, podle které může Allianz penzijní fond, a. s., využívat za obvyklou úplatu některá technická zařízení Allianz pojišťovny, a. s., jako telefonní centrálu, počítačové rozvody apod. Smlouva je uzavřena na dobu neurčitou s možností výpovědi.

#### **Alfa Trade Corporation, s. r. o.**

Alfa Trade Corporation, s. r. o., dceřiná společnost Allianz Lebensversicherungs-AG, je koncernovým podnikem Allianz.

Allianz pojišťovna, a. s., má pronajatu od Alfa Trade Corporation, s. r. o., nemovitost Rubešova 162/8, Praha 2, ve které má umístěny své pojišťovací provozy. Nájemní smlouva včetně nájmu je sjednána za podmínek, které platí i pro třetí osoby. Na základě nájemní smlouvy a podmínek platných pro tyto vztahy v rámci koncernu Allianz byly mzdové náklady za jednoho zaměstnance Alfa Trade Corporation, s. r. o., přeúčtovány do 31. 8. 2002, kdy tento zaměstnanec ukončil pracovní poměr, Allianz pojišťovně, a. s. Allianz pojišťovna, a. s., vykonává vliv na jmenování statutárních orgánů.

#### **Keva spol. s r. o.**

Keva spol. s r. o., dceřiná společnost Allianz Lebensversicherungs-AG, je koncernovým podnikem Allianz. Pronajímá Allianz pojišťovně, a. s., nemovitost ve svém vlastnictví Římská 103/12, ve které má Allianz pojišťovna, a. s., sídlo a umístěny své pojišťovací provozy. Nájemní smlouva včetně nájmu je sjednána za podmínek, které platí i pro třetí osoby. Allianz pojišťovna, a. s., vykonává vliv na jmenování statutárních orgánů.

of employees (for limited time periods and permanently). For this purpose, the companies sign agreements, which allow employees to perform duties for the other company for a limited time. Specifically, Allianz pojišťovna, a. s., employees may work for Allianz penzijní fond, a. s. Allianz penzijní fond, a. s., repays the wages of these employees to Allianz pojišťovna, a. s., at agreed intervals. These contracts are signed for a limited time period with the option of renewal. Both companies participate on administrative costs, based on the degree of cooperation in the aforementioned areas.

Allianz penzijní fond, a. s., and Allianz pojišťovna, a. s., signed an agreement in 1997, which stipulates, that Allianz penzijní fond, a. s., may use certain technical installations used by Allianz pojišťovny, a. s., for the common price. The installations include the telephone switchboard, computer wiring, etc. The contract was signed for an unlimited time period with the option of cancellation. In 2002 both companies signed a lease contract for the commercial space where Allianz penzijní fond, a. s., has its head office. The lease contract is signed under such conditions as apply to third parties as well.

#### **Alfa Trade Corporation, s. r. o.**

Alfa Trade Corporation, s. r. o., subsidiary of Allianz Lebensversicherungs-AG, is an Allianz Group member.

Allianz pojišťovna, a. s., leases the object Rubešova 162/8, Prague 2, from Alfa Trade Corporation, s. r. o. At this location, Allianz pojišťovna, a. s., pursues its insurance activities. The lease, including the rental amount, is signed under such conditions as would apply to third parties as well. Based on the lease and on conditions commonly applied to this type of contract within Allianz Group, Allianz pojišťovna, a. s., paid the wages of one Alfa Trade Corporation, s. r. o., employee until August 31, 2002, when this employee left the company. Allianz pojišťovna, a. s., uses its influence to nominate Board Members of Alfa Trade Corporation, s. r. o.

#### **Keva spol. s r. o.**

Keva spol. s r. o. is a subsidiary of Allianz Lebensversicherungs AG, as well as an Allianz Group company. It leases to Allianz pojišťovna, a. s., the object Římská 103/12. At this location, Allianz pojišťovna, a. s., has its head office and pursues its insurance activities. The lease, including the rental amount, is signed under such conditions as would apply to third parties as well. Allianz pojišťovna, a. s., uses its influence to nominate Board Members of Keva spol.



## Vztahy k osobám propojeným mimo vztahů vyplývajících ze zajištění

### Allianz – Slovenská poisťovňa, a. s.

Allianz – Slovenská poisťovňa, a. s., je koncernovým podnikem Allianz. Spolupráce obou společností se opírá o dohodu o spolupráci z roku 1997 s automatickým prodlužováním její platnosti a týká se zejména spolupráce při vývoji pojistných produktů a spolupráce v informačních technologiích. Smlouva je uzavřena za podmínek, které platí i pro třetí osoby.

### ELVIA Assistance, s. r. o.

ELVIA Assistance, s. r. o., dceřiná společnost švýcarské pojišťovny ELVIA Reiseversicherungs-Gesellschaft, se sídlem v Curychu, je koncernovým podnikem Allianz. ELVIA Assistance, s. r. o., provádí na smluvní bázi asistenční služby pro pojištění léčebných výloh v zahraničí, cestovní pojištění, havarijní pojištění vozidel a pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla a pojištění domácnosti pro Allianz pojišťovnu, a. s. Pro smlouvy o asistenční spolupráci platí podmínky, které platí i pro třetí osoby.

### Hermes-Kredit Service, s. r. o.

Hermes-Kredit Service, s. r. o., jako dceřiná společnost Hermes Beteiligungen GmbH, se sídlem v Hamburku, SRN, je koncernovým podnikem Allianz. Tato společnost na základě smlouvy o obchodním zastoupení z roku 1999 vykonává pro Allianz pojišťovnu, a. s., výhradní zprostředkování pojištění záruky a pojištění pohledávek. Pro smlouvu platí podmínky, které platí i pro třetí osoby.

### Dresdner Bank CZ, a. s.

Dresdner Bank CZ, a. s., dceřiná společnost Dresdner Bank AG se sídlem ve Frankfurtu nad Mohanem, SRN, je koncernovým podnikem Allianz.

V roce 2002 Allianz pojišťovna, a. s., uzavřela s Dresdner Bank CZ, a. s., smlouvu o vzájemné podpoře prodeje. Smlouva je uzavřena za podmínek, které platí i pro třetí osoby. Obě společnosti využívají vzájemně na základě podnájemních smluv a za úhradu obvyklou ve dvou místech společně obchodní prostory. Allianz pojišťovna, a. s., využívá nevýlučně, za podmínek platných i pro třetí osoby, bankovních služeb Dresdner Bank CZ, a. s.

## Relations to Parties Related other than via Reinsurance

### Allianz poisťovňa, a. s.

Allianz-Slovenská poisťovňa, a. s., is an Allianz Group member. The mutual cooperation of both companies is based on a contract from 1997, which is automatically renewable. This contract involves the areas of product development and IT. The contract is signed under such conditions as would apply to third parties as well.

### ELVIA Assistance, s. r. o.

ELVIA Assistance, s. r. o., is a subsidiary of Swiss insurer ELVIA Reiseversicherungs-Gesellschaft, Zurich, which is an Allianz Group member. On a contract basis, ELVIA Assistance, s. r. o., performs assistance services to Allianz pojišťovna clients of medical expense insurance abroad, travel insurance, motor hull insurance, motor third party liability insurance, as well as private property insurance. The contract is signed under such conditions as would apply to third parties as well.

### Hermes-Kredit Service, s. r. o.,

Hermes-Kredit Service, s. r. o., is a subsidiary of Hermes Beteiligungen GmbH, Hamburg, which is an Allianz Group member. The mutual cooperation of both companies is based on a contract from 1999. Based on this contract, Hermes-Kredit Service, exclusively provides credit insurance and the insurance of receivables. The contract is signed under such conditions as would apply to third parties as well.

### Dresdner Bank CZ, a. s.

Dresdner Bank CZ, a. s., is a subsidiary of Dresdner Bank AG, Frankfurt/Main, Germany, as well as an Allianz Group member.

In 2002, Allianz pojišťovna, a. s., and Dresdner Bank CZ, a. s., signed a cooperation agreement in the area of sales. The agreement was signed under the same conditions as are valid for third parties. Both parties, under rental agreement and for common fees, use two common business premises.

Allianz pojišťovna, a. s., has access to Dresdner Bank (ČR), a. s., banking services under the same conditions as third parties and not exclusively.

V účetním období roku 2002 se dále uskutečnila spolupráce se společností ve skupině Allianz, a to Allianz Lebensversicherungs-AG. Tato společnost vyfakturovala za poskytované služby částky, jejichž hodnota byla stanovena z tržních cen.

## Vztahy k osobě ovládající a propojeným osobám v oblasti zajištění

Na zajištěním programu Allianz pojišťovny, a. s., se podílejí tyto společnosti koncernu Allianz:

Allianz Aktiengesellschaft; ELVIA Société d'Assurance de Voyages; Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft; Hermes Kreditversicherungs-AG. Další společnosti koncernu přebírají rizika jen fakultativně.

Zajištění je vyúčtováno na základě zajištěních smluv, které jsou uzavřeny mezi Allianz pojišťovnou, a. s., a uvedenými společnostmi koncernu Allianz za podmínek, které platí i pro třetí osoby. Podíly zajišťitelů jsou vykazovány v souladu s účetními předpisy.

### Allianz Aktiengesellschaft

Allianz Aktiengesellschaft se z titulu koncernového zajišťitele zásadním způsobem podílí na zajištěním programu Allianz pojišťovny, a. s. Mateřská společnost Allianz pojišťovny, a. s., také převzala do zajištění příslušný podíl Allianz pojišťovny, a. s., na ručení za závazky České kanceláře pojistitelů.

### ELVIA Société d'Assurance de Voyages

ELVIA Société d'Assurances de Voyages vystupuje ve vztahu s Allianz pojišťovnou, a. s., jako zajišťitel pojištění léčebných výloh v zahraničí, cestovního pojištění, havarijního pojištění vozidel a pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla.

### Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft

Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft, Aviation, vystupuje ve vztahu k Allianz pojišťovně, a. s., jako zajišťitel leteckých rizik.

During the fiscal year 2002, Allianz pojišťovna, a. s., cooperated with another Allianz Group company: Allianz Lebensversicherungs-AG. For their services, this company invoiced Allianz pojišťovna, a. s., standard market fees.

## Relations between Controlling and Controlled Parties in the area of Reinsurance

The following Allianz Group members take part in the reinsurance program of Allianz pojišťovna, a. s.: Allianz Aktiengesellschaft; ELVIA Société d'Assurance de Voyages; Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft; Hermes Kreditversicherungs-AG.

Reinsurance is invoiced on the basis of reinsurance contracts, which are signed between Allianz pojišťovna, a. s., and the aforementioned Allianz Group companies. They are signed under such conditions, as would apply to third parties as well. The reinsurance shares are accounted in accordance with valid accounting principles.

### Allianz Aktiengesellschaft

Allianz Aktiengesellschaft, as the Group reinsurer, has a major stake in the reinsurance program of Allianz pojišťovna, a. s. The shareholder of Allianz pojišťovna, a. s., has also taken over the reinsurance part of Allianz pojišťovna, a. s., towards the Czech Chamber of Insurers.

### ELVIA Société d'Assurance de Voyages

ELVIA Société d'Assurances de Voyages acts as the Allianz pojišťovna, a. s., reinsurer of medical care expenses insurance abroad, travel insurance, motor hull insurance and motor third party liability insurance.

### Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft

Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft, Aviation, acts as the Allianz pojišťovna, a. s., reinsurer of aviation risks.

**Hermes Kreditversicherungs-AG**

Hermes Kreditversicherungs-AG se v rámci zajištěného programu Allianz pojišťovny, a. s., podílí na zajištění pojištění záruk a pojištění pohledávek.

V účetním období nevydala Allianz pojišťovna, a. s., záruky, neposkytla půjčky a nepřijala jiné finanční závazky ve vztahu k propojeným osobám.

**Hermes Kreditversicherungs-AG**

In the framework of the Allianz pojišťovna, a. s., reinsurance program, Hermes Kreditversicherungs-AG, takes part in the reinsurance of credit insurance and the insurance of receivables.

## Závěrečné prohlášení představenstva společnosti Allianz pojišťovny, a. s.

Prohlašujeme, že jsme ve zprávě společnosti Allianz pojišťovny, a. s., o vztazích mezi propojenými osobami, vyhotovované dle ust. § 66a, odst. 9 obchodního zákoníku pro účetní období počínající 1. 1. 2002 a končící 31. 12. 2002, uvedli veškeré v tomto účetním období uzavřené či uskutečněné a nám k datu podpisu této zprávy známé:

- ▶ smlouvy mezi propojenými osobami,
- ▶ plnění a protiplnění poskytnuté propojeným osobám,
- ▶ jiné právní úkony učiněné v zájmu těchto osob,
- ▶ veškerá opatření přijatá nebo uskutečněná v zájmu nebo na popud těchto osob.

Prohlašujeme, že si nejsme vědomi skutečnosti, že by z výše uvedených smluv nebo opatření vznikla Allianz pojišťovně, a. s., majetková újma.

Výroční zpráva Allianz pojišťovny, a. s., za rok 2002 v nezkrácené verzi je k dispozici k nahlédnutí v sídle společnosti.

## Closing Statement of the Board of Management of Allianz pojišťovna, a. s.

We declare that, according to Section 66a (9) of the Commercial Code, for the fiscal period starting January 1, 2002 and ending December 31, 2002, we have included in this report on Allianz pojišťovna, a. s., all of the following items, known to us as of the closing date of this report, which were signed or carried out during this period:

- ▶ Contracts between related parties,
- ▶ services granted to or by related parties,
- ▶ other legal acts undertaken in the interest of these parties,
- ▶ decisions or arrangements made in the interest of or upon demand of these parties.

We declare, that we are not aware of any facts that might lead to damages on assets of Allianz pojišťovna, a. s., which might stem from the aforementioned contracts or measures.

The unabridged Annual Report 2002 of Allianz pojišťovna, may be viewed at the company's registered head office.

Poznámky / Notes

## Kontakty / Contacts

### Generální ředitelství / Head office

Římská 103/12  
120 00 Praha 2  
tel. 224 405 111  
fax 224 405 555

#### On-line

e-mail: klient@allianz.cz,  
www.allianz.cz

#### Zelená linka / Hotline

tel. 800 170 000

### Oblastní ředitelství / Branch offices

#### Praha I

Náměstí Míru 9  
120 53 Praha 2  
tel. 221 596 560  
fax 224 247 548

#### Ústí nad Labem

Mírové nám. 37  
400 02 Ústí nad Labem  
tel. 472 707 111  
fax 472 707 112, 472 707 113

#### Praha II

Kolbenova 5a  
190 00 Praha 9  
tel. 284 011 561  
fax 284 011 565

#### Pardubice

Sladkovského 332  
530 02 Pardubice  
tel. 466 615 088  
fax 466 615 320

#### Praha III

Krátkého 2  
190 00 Praha 9  
tel. 283 891 594  
fax 283 890 600

#### Brno

Hlinky 144  
603 00 Brno  
tel. 543 424 951-9  
fax 543 424 965

#### Střední Čechy

Bucharova 2  
158 00 Praha 5  
tel. 224 405 701, 224 405 771  
fax 224 405 772, 224 405 769

#### Ostrava

28. října 29  
702 00 Ostrava  
tel. 596 279 000  
fax 596 279 001

#### České Budějovice

Husova 13  
370 05 České Budějovice,  
tel. 385 791 111  
fax 385 791 999, 385 791 900

#### Olomouc

Jeremenkova 42  
772 00 Olomouc  
tel. 585 550 250  
fax 585 550 255

#### Plzeň

Bezručova 10  
304 30 Plzeň  
tel. 377 220 732  
fax 377 221 141

#### Liberec

Revoluční 66  
460 01 Liberec  
tel. 485 106 722  
fax 485 106 723



Výroční zpráva 2002 / Annual Report 2002  
zkrácená verze / abridged version  
© Allianz pojišťovna, a. s.  
30. 5. 2003 / 30 May 2003

Koncept a produkce / Concept and Production:  
Omega Design, s. r. o., [www.omega.cz](http://www.omega.cz)

Foto / Photo:  
Martin Mašín, Bohouš Pospíšil, David Židlický

Ve výroční zprávě jsou použity fotografie ze společností  
postížených povodněmi v roce 2002 /  
Annual report contains photos of companies  
affected by floods in 2002

Osoby odpovědné za výroční zprávu /  
Persons responsible for annual report:  
Gabriela Kotyzová, Katerina Piro  
Oddělení komunikace / Communications dpt.